

/// PARKSIDE®



Akku-Astschere / Cordless Pruner / Coupe-branche sans fil PAAS 20-Li B1

(DE) (AT) (CH) (BE)

Akku-Astschere

Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH) (BE)

Coupe-branche sans fil

Traduction de la notice originale

(IT) (CH) (MT)

Tagliarami ricaricabile

Traduzione delle istruzioni originali

(PT)

Corta ramos a bateria

Tradução do manual original

(GB) (MT) (IE) (NL)

Cordless Pruner

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-takkenschaar

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(ES)

Tijeras de podar recargables

Traducción del manual original

IAN 494227_2504

1



DE AT CH BE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR CH BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

IT CH MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

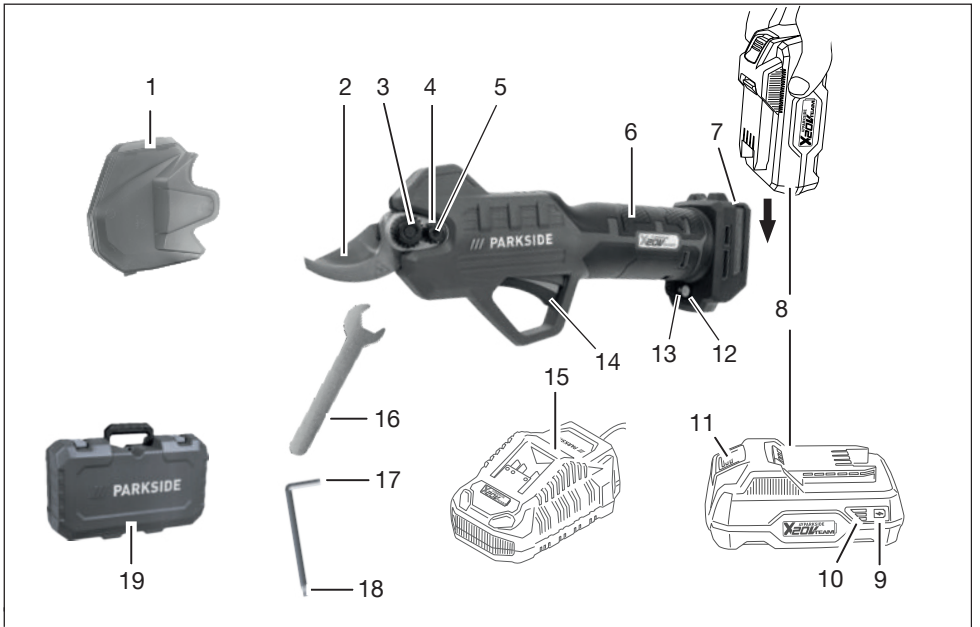
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

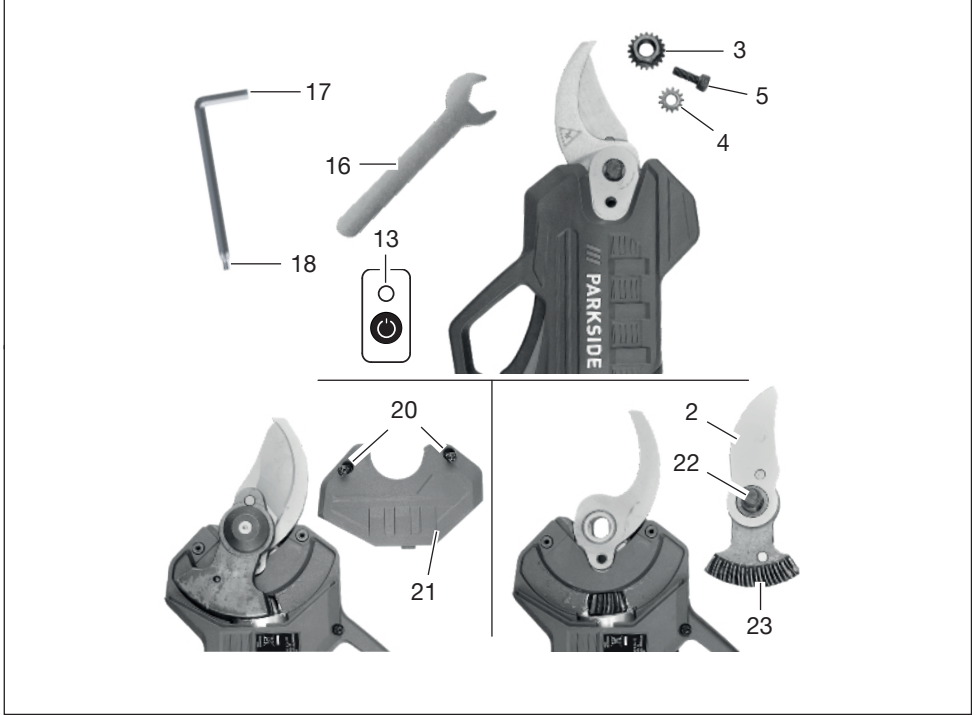
PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH/ BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT/IE/NI	Translation of the original instructions	Page	18
FR/CH/BE	Traduction de la notice originale	Page	32
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	48
IT/CH/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	62
ES	Traducción del manual original	Página	76
PT	Tradução do manual original	Página	90



A



Inhaltsverzeichnis

Einleitung..... 4
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 4
 Lieferumfang/Zubehör..... 4
 Übersicht..... 5
 Funktionsbeschreibung..... 5
 Technische Daten..... 5

Sicherheitshinweise..... 6
 Bedeutung der Sicherheitshinweise..... 6
 Bildzeichen und Symbole..... 6
 Allgemeine Sicherheitshinweise für
 Elektrowerkzeuge..... 6
 Zusätzliche Sicherheitshinweise..... 9
 Restrisiken..... 10

Vorbereitung..... 10
 Bedienteile..... 10
 Ladezustand des Akkus prüfen..... 10
 Akku aufladen..... 10

Betrieb..... 11
 Arbeiten mit dem Gerät..... 11
 Vor dem Betrieb..... 11
 Akku einsetzen und entnehmen..... 11
 Ein- und Ausschalten..... 11

Transport..... 12

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 12
 Reinigung..... 12
 Wartung..... 12
 Lagerung..... 13

Entsorgung/Umweltschutz..... 13
 Akku umweltgerecht entsorgen..... 13

Fehlersuche..... 14

Service..... 15
 Garantie..... 15
 Reparatur-Service..... 16
 Service-Center..... 16
 Importeur..... 16

Original-EU-Konformitätserklärung..... 17

Ersatzteile und Zubehör..... 17

Explosionszeichnung..... 105

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-Astschere (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und

einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Schneiden von Ästen
 Astdurchmesser:
 - Weichholz ≤ 28 mm
 - Hartholz ≤ 15 mm

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

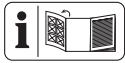
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Astschere
- Messerschutz
- Kombischlüssel (Innensechskantschlüssel + Torxschlüssel)
- Maulschlüssel
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Messerschutz
 - 2 Schneidklinge
 - 3 Zahnrad-Mutter
 - 4 Zahnrad
 - 5 Innensechskantschraube
 - 6 Handgriff
 - 7 Akku-Halter
 - 8 Akku
 - 9 Taste (Ladezustandsanzeige)
 - 10 Ladezustandsanzeige
 - 11 Akku-Entriegelung
 - 12 Ein-/Ausschalter
 - 13 LED
 - 14 Starthebel
 - 15 Ladegerät
 - 16 Maulschlüssel
 - 17 Innensechskantschlüssel (Kombischlüssel)
 - 18 Torxschlüssel (Kombischlüssel)
 - 19 Aufbewahrungskoffer
- Abb. A**
- 20 Torxschraube
 - 21 Abdeckung
 - 22 Schrauben-Bolzen
 - 23 Klingen-Einsatz

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Astschere besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Beim Schneidvorgang bewegt sich die Bypass-Klinge hin und her.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Astschere	PAAS 20-Li B1
Bemessungsspannung U	20 V =
Gewicht (ohne Akku)	957 g
Motordrehzahl	$\leq 21000 \text{ min}^{-1}$
Astdurchmesser	
– Hartholz	$\leq 15 \text{ mm}$
– Weichholz	$\leq 28 \text{ mm}$
Schalldruckpegel L_{pA}	78,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Schalldruckpegel am Standort des Bedieners L_{pA}	73,0 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Schalleistungspegel L_{WA}	
– gemessen	86,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Vibration a_h	
– Handgriff	$1,101 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Akku	Li-Ion
Temperatur	$\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$
– Ladevorgang	4 – 40 $^\circ\text{C}$
– Betrieb	4 – 50 $^\circ\text{C}$
– Lagerung	15 – 25 $^\circ\text{C}$
PARKSIDE Performance Smart Akku	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– Frequenzband	2400 – 2483,5 MHz
– Sendeleistung	$\leq 20 \text{ dBm}$

Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzung beruhen.

zungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden. Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1. Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall

ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Gefahr durch Schnittverletzungen! Halten Sie Hände fern.



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Ein-/Ausschalter + LED



Zum Starten den Starthebel zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. **Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren**

- ren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkukerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Ver-**

meiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
 - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Halten Sie alle Körperteile von den Klängen fern. Versuchen Sie nicht, bei sich laufend Klingen Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Schere am Griff mit gestoppter Klinge und achten Sie darauf, keinen Schalter zu betätigen.
- Montieren Sie beim Transportieren oder Lagern der Schere immer den Messerschutz.
- Stellen Sie beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei Wartungsarbeiten am Gerät sicher, dass alle Netz-

schalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt oder abgeklemmt ist.

- Fassen Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen an, da die Klinge verborgene Stromleitungen berühren kann.
- Halten Sie alle Netzkabel und Kabel vom Schneidbereich fern.
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.** Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzgefahr.
- Inspizieren Sie die Hecken und Sträucher sorgfältig und beseitigen Sie alle Drahtzäune, versteckte Verkabelung; oder sonstigen Fremdkörper.
- Halten Sie die Schere mit einer Hand am Handgriff. Halten Sie Ihre zweite Hand von der Klinge fern.
- Benutzen Sie das Gerät auf Bodenhöhe, nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren, instabilen Standplatz.
- Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- **Warnung!** Beachten Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile zu berühren, bevor die Akkus entnommen wurden und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Strecken Sie sich nicht zu weit und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht, auch an Hängen. Seien Sie immer trittsicher und gehen Sie, laufen Sie nicht bei der Verwendung des Geräts.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose.
- **Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschlei-**

fen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen
- Falls die Schneideinrichtung einen Fremdkörper berührt oder das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und ziehen sie diese fest an
 - suchen Sie nach Beschädigungen
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während des Betriebes im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das

Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Ein-/Ausschalter (12)**
 - **Einschalten:** Ein-/Ausschalter drücken
 - **Ausschalten:** Ein-/Ausschalter erneut drücken
- **Starthebel (14)**
 - **Gerät aktivieren:** Starthebel zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen
 - **Klinge schließen:** Starthebel drücken
 - **Klinge öffnen:** Starthebel loslassen

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (9) neben der Ladezustandsanzeige (10) am Akku (8). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (8) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (10) leuchtet.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (8) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (8) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (15).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (15) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (15) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (8) aus dem Akku-Ladegerät (15).

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (15)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	–	<ul style="list-style-type: none"> • Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
–	leuchtet	Akku wird aufgeladen
–	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Betrieb

Arbeiten mit dem Gerät

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Beachten Sie die nachfolgenden Hinweise.

- Das Gerät wird wie eine herkömmliche Gartenschere verwendet. Greifen Sie das Gerät mit einer Hand am Handgriff (6).
- Achten Sie darauf, dass Ihre freie Hand ausreichend Abstand zum Schneidebereich hat – Gefahr durch Schnittverletzungen!
- Das Gerät ist ausschließlich für Arbeiten vorgesehen, bei denen Sie auf dem Boden stehen und nicht auf einer Leiter oder sonstiger instabiler Standfläche.
- Beachten Sie die maximale Aststärke (siehe *Technische Daten*, S. 5)
- Ist das zu schneidende Material zu dick oder zu hart öffnet sich die Schneidklinge nach dem Schließen wieder selbstständig.

Vor dem Betrieb

Führen Sie folgende Schritte vor jedem Betrieb durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den handfesten Sitz der Schrauben (5/20) und der Zahnradmutter (3).
- Schneiden Sie nicht mit einer stumpfen oder abgenutzten Klinge (2), da Sie ansonsten Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.

Akku einsetzen und entnehmen

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den

Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (8) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (7). Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (11) am Akku (8).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (7).

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- Das Gerät kann nur mit eingesetztem Akku betrieben werden.
- Entfernen Sie den Messerschutz (1) bevor Sie das Gerät einschalten.
- Das Gerät reagiert wie eine herkömmliche Gartenschere. Pro Starthebel-Bewegung wird ein Schnitt gemacht. Solange Sie den Starthebel (14) gedrückt halten, bleibt die Klinge geschlossen.
- Das Gerät besitzt einen **Anlaufschutz**, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme und somit Personenschäden zu vermeiden. Beachten Sie den beschriebenen Einschaltvorgang.
- Bei Nichtgebrauch schaltet sich das Gerät automatisch nach 5 Minuten komplett ab, die LED (13) erlischt.
- Informationen zum Austausch einer stumpfen Klinge und zum Einstellen der Klinge finden Sie im Kapitel „Wartung, S. 12“.

Einschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12), um das Gerät zu aktivieren. Das Gerät piept zweimal und die LED (13) leuchtet dauerhaft grün.
2. Vor dem ersten Schnitt und nach einem Akkuwechsel müssen Sie den Starthebel (14) zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen. Sobald das Gerät aktiviert ist piept es erneut. Die Klinge öffnet sich, wenn sie vorher geschlossen war. Die LED (13) leuchtet dauerhaft orange.

Nach 30 Sekunden Nichtgebrauch wechselt das Gerät aus Sicherheitsgründen in den Standby-Modus. Das Gerät piept zweimal und die LED leuchtet dauerhaft grün. Zum Wiederverwenden müssen Sie das Gerät erneut aktivieren.

- Die Klinge schließt sich, wenn und solange Sie den Starthebel (14) drücken.

Ausschalten

- Wir empfehlen das Gerät im geschlossenen Zustand außer Betrieb zu nehmen. Drücken Sie den Starthebel (14) und halten Sie ihn 5 Sekunden lang gedrückt. Das Gerät piept zweimal und die Klinge bleibt geschlossen, wenn Sie den Starthebel jetzt los lassen. Die LED (13) leuchtet dauerhaft grün.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12), um das Gerät auszuschalten. Das Gerät piept einmal und die grüne LED (13) erlischt.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (8). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Transportieren Sie die Schere stets mit Messerschutz (1).
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (6).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (8). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠️ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. **HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des

Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

⚠️ VORSICHT! Verletzungsgefahr beim Berühren der Klinge. Tragen Sie Handschuhe beim Umgang mit der Klinge.

- Halten Sie die beiden Klingen, die Lüftungsschlitze, das Motorgehäuse und die Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

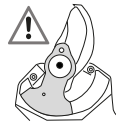
Schneidklinge wechseln

Notwendige Werkzeuge

- Maulschlüssel (16)
- Innensechskantschlüssel (17)
- Torxschlüssel (18)

Vorgehen (Abb. A)

- Entfernen Sie die Innensechskantschraube (5) mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (17) und nehmen Sie diese zusammen mit dem Zahnrad (4) vom Gerät ab.
- Entfernen Sie die Zahnrad-Mutter (3) mit Hilfe des Maulschlüssels (16).
- Drehen Sie das Gerät um und entfernen Sie die beiden Torxschrauben (20) an der Abdeckung mit Hilfe des Torxschlüssels (18).
- Nehmen Sie die Abdeckung (21) vom Gerätegehäuse ab.
- Nehmen Sie den Schraub-Bolzen (22) und den Klingen-Einsatz (23) ab.
- Wechseln Sie die Schneidklinge (2) aus.
- Setzen Sie den Schraub-Bolzen (22), den Klingen-Einsatz (23) und die neue Schneidklinge (2) wieder in das Gerät ein.



Achten Sie darauf, dass der Klingen-Einsatz (23) wieder exakt in dieser Position auf dem Getriebezahnrad aufliegt, ansonsten schließt die Klinge bei der Verwendung nicht korrekt.

- Befestigen Sie die Zahnrad-Mutter (3). Befestigen Sie das Zahnrad (4) mit der Innensechskantschraube (5). Ziehen Sie die Zahnrad-Mutter und die Innensechskantschraube handfest an. Setzen Sie die Abdeckung (21) auf das Gerätegehäuse und befestigen Sie die Abdeckung mit den beiden Torxschrauben (20).

9. Machen Sie einen **Probelauf**. Schließt sich die Schneidklinge (2) nicht, sind Zahnrad-Mutter (3) und Innensechskantschraube (5) möglicherweise zu fest angezogen. Lockern Sie die Zahnrad-Mutter und die Innensechskantschraube leicht und versuchen Sie es erneut.

Klinge einstellen

Vorgehen (Abb. A)

1. Lösen Sie die Innensechskantschraube (5) mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (17).
2. Ziehen Sie die Zahnrad-Mutter (3) mit dem Maulschlüssel (16) fest, bis die Klinge, sich nicht mehr seitlich bewegt.
3. Ziehen Sie die Innensechskantschraube (5) wieder an.

Lagerung

Lagern Sie das Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- mit aufgesetztem Messerschutz (1)
- im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (19)

• außerhalb der Reichweite von Kindern
Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 – 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer

nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausge-
diente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.

• **Beschädigte Akkus**

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (8) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen, S. 11</i>
	Akku (8) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (12)/Starthebel (14) defekt	
	Ein-/Ausschalter (12)/Starthebel (14) nicht betätigt	Einschalten (siehe <i>Ein- und Ausschalten, S. 11</i>)
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (12)/Starthebel (14) defekt	
Klingen werden heiß	Klinge (2) stumpf	Klinge (2) austauschen (siehe <i>Schneidklinge wechseln, S. 12</i>)
	Klinge (2) hat Scharten	Klinge (2) überprüfen oder austauschen (siehe <i>Schneidklinge wechseln, S. 12</i>)
	Klinge (2) verschmutzt	Schneidklinge (2) reinigen (siehe <i>Reinigung, S. 12</i>)
	zu viel Reibung	Sitz von Zahnrad-Mutter (3) und Innensechskantschraube (5) prüfen (siehe <i>Schneidklinge wechseln, S. 12 - Probe-lauf</i>)
Grüne LED (13) blinkt	Akku (8) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
	Fehler	Wenden Sie sich an das Service-Center.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schneidklinge) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494227_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494227_2504 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494227_2504

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494227_2504

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494227_2504

BE **Service Belgien**
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494227_2504

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Astschere**
 Modell: **PAAS 20-Li B1**
 Seriennummer: 000001 – 450000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 31.10.2025


 Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 16*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Messerschutz	91110230
2/16/17/18	Schneidklinge + Montagewerkzeug: Schneidklinge, Maulschlüssel, Innensechskantschlüssel, Torx-schlüssel	91110232

Table of Contents

Introduction.....	18
Proper use.....	18
Scope of delivery/accessories.....	18
Overview.....	19
Description of functions.....	19
Technical data.....	19
Safety information.....	20
Meaning of the safety information.....	20
Pictograms and symbols.....	20
General Power Tool Safety	
Warnings.....	20
Additional safety instructions.....	22
Residual risks.....	23
Preparation.....	23
Control elements.....	23
Checking the battery charge level.....	24
Charging the battery.....	24
Operation.....	24
Working with the tool.....	24
Before use.....	24
Inserting and removing the battery.....	24
Switching on and off.....	25
Transport.....	25
Cleaning, maintenance and storage.....	25
Cleaning.....	25
Maintenance.....	25
Storage.....	26
Disposal/environmental protection.....	26
Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.....	26
Troubleshooting.....	27
Service.....	27
Guarantee.....	27
Repair service.....	29
Service Centre.....	29
Importer.....	29
Translation of the original EU declaration of conformity.....	30
Declaration Of Conformity.....	31
Spare parts and accessories.....	31
Exploded view.....	105

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless pruning shears (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Pruning branches
Branch diameter:
 - Softwood ≤ 28 mm
 - Hardwood ≤ 15 mm

The device is intended for use by adults.

Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present.

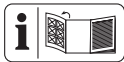
Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Pruner

- Blade guard
- Combination wrench (Hex key + Torx wrench)
- Open-end wrench
- Storage case
- Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Blade guard
 - 2 Cutting blade
 - 3 Gear nut
 - 4 Gear
 - 5 Hexagon socket screw
 - 6 Handle
 - 7 Battery holder
 - 8 Battery
 - 9 Button (Charge level indicator)
 - 10 Charge level indicator
 - 11 Battery release
 - 12 On/Off switch
 - 13 LED
 - 14 Start lever
 - 15 Charger
 - 16 Open-end wrench
 - 17 Hex key (Combination wrench)
 - 18 Torx wrench (Combination wrench)
 - 19 Storage case
- Fig. A**
- 20 Torx screw
 - 21 Cover
 - 22 Screw bolt
 - 23 Blade insert

Description of functions

The cordless pruning shears are driven by an electric motor. During the cutting process, the bypass blade moves back and forth. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Pruner PAAS 20-Li B1

Rated voltage *U* 20 V =

Weight (without battery) 957 g

Motor speed ≤ 21000 min⁻¹

Branch diameter

- Hardwood ≤ 15 mm
- Softwood ≤ 28 mm

Sound pressure level (*L_{pA}*)
..... 78.8 dB; *K_{WA}*=3 dB

Sound pressure level at the operator's location *L_{pA}* 73.0 dB; *K_{WA}*=3 dB

Sound power level (*L_{WA}*)
- Measured 86.8 dB; *K_{WA}*=3 dB

Vibration (*a_h*)
- Handle 1.101 m/s²; *K*=1.5 m/s²

Battery Li-Ion

Temperature ≤ 50 °C

- Charging 4 – 40 °C
- Operation 4 – 50 °C
- Storage 15 – 25 °C

PARKSIDE Performance Smart battery

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1

- frequency band 2400 – 2483.5 MHz
- transmitted power ≤ 20 dBm

Notes on noise and vibration values

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified value during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the vibration load under the real operating conditions. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so – for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load.

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Read the instruction manual



Use eye protection



Cutting hazard! Keep hands away.



Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



On/Off switch + LED



To start, operate the start handle twice within 0.8 seconds



Manufacturer



The UKCA marking indicates conformity with the applicable requirements for products sold within Great Britain.

Symbols used in the instruction manual



Attention!

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. **WORK AREA SAFETY**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. **ELECTRICAL SAFETY**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. **PERSONAL SAFETY**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. **POWER TOOL USE AND CARE**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power**

- tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5. BATTERY TOOL USE AND CARE**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
 - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6. SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety instructions

- Keep all parts of the body away from the blades. Do not attempt to remove cuttings or hold clippings while the blades are moving. A moment of carelessness during use can result in serious injury.
- Carry the shears by the handle with the blade stopped and be careful not to operate a switch.
- Always fit the blade guard when transporting or storing the shears.
- When removing trapped material or servicing the tool, ensure that all power switches are turned off and the battery is removed or disconnected.
- Only handle the tool by the insulated grip surfaces as the blade may touch hidden power lines.
- Keep all power cords and cables away from the cutting area.

- **Always wear appropriate protective equipment and work gloves while working with the device. Never hold or pick up the device by the cutting blade.** Contact with the cutting blade can lead to injuries.
- Do not use the product in bad weather, especially when there is a risk of lightning.
- Inspect the hedges and shrubs carefully and remove any wire fencing, hidden wiring; or other foreign objects.
- Hold the shears by the handle with one hand. Keep your second hand away from the blade.
- Use the tool at ground level, or when standing on a ladder or on a surface that is not stable.
- Children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and knowledge or persons who are not familiar with the instructions must never be allowed to use the machine. Local regulations may specify an age limit for the user.
- Never use the tool if there are children or animals nearby.
- Warning! Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the rechargeable battery and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- Do not stretch too far and keep your balance at all times, even on slopes. Always be surefooted and walk, do not run when using the tool.
- Wear suitable work clothing, such as solid shoes with non-slip soles as well as long, robust trousers.
- **The blades must be checked regularly for wear and reground.** Blunt blades overload the device. Any damage that results is not covered by the warranty.
- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
 - when leaving the device
 - before removing obstructions or loosening blockages
 - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it

- If the cutting unit touches a foreign object or the tool starts to vibrate abnormally, an immediate inspection is required:
 - examine for loose parts and tighten these
 - search for signs of damage
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

⚠ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/Off switch (12)**
 - **Switch on:** Press the on/off switch
 - **Switch off:** Press the on/off switch again
- **Start lever (14)**
 - **Activate tool:** Operate the start lever twice within 0.8 seconds
 - **Close blade:** Press the start lever
 - **Open blade:** Release the start lever

Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
------	---------

red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (9) next to the charge level indicator button (10) on the battery (8).

The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.

2. Charge the battery (8) when only the red LED on the charge level indicator (10) is illuminated.

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

Charging the battery

1. Remove the battery (8) from the device.
2. Push the battery (8) into the charging slot of the battery charger (15).
3. Connect the battery charger (15) to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger (15) from the mains.
5. Pull the battery (8) out of the battery charger (15).

Control LEDs on the charger (15)

green	red	Meaning
-------	-----	---------

lights up	—	<ul style="list-style-type: none"> • Battery is fully charged • stand-by (No battery inserted)
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

Operation

Working with the tool

⚠ WARNING! Risk of injury! Pay attention to the following instructions.

- The tool is to be used like a conventional pair of garden shears. Hold the tool with one hand by the handle (6).
- Make sure that your free hand is at a sufficient distance from the cutting area – danger of cut injuries!
- The tool is only intended for work where you are standing on the ground and not on a ladder or other unstable surface.
- Observe the maximum branch thickness (see *Technical data*, p. 19)
- If the material to be cut is too thick or too hard, the cutting blade opens again automatically after closing.

Before use

Carry out the following steps before each use. This will guarantee long and reliable use.

- Check the machine before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the hand tightness of the screws (5/20) and the gear nut (3).
- Do not cut with a dull or worn blade (2), otherwise you will overload the motor and gears of your tool.

Inserting and removing the battery

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery

1. Push the battery (8) along the guide into the battery holder (7).
You will hear the battery click into place.

Removing the battery

1. Press and hold the battery release (11) on the battery (8).
2. Pull the battery out of the battery holder (7).

Switching on and off

Notes

- The tool may only be used with one battery .
- Remove the blade guard (1) before switching on the tool.
- The tool reacts like a conventional pair of secateurs. One cut is made per start lever movement. As long as you keep the start lever (14) pressed, the blade remains closed.
- The tool has a **start-up protection** to prevent unintentional start-up and thus personal injury. Follow the switch-on procedure described.
- When not in use, the tool automatically switches off completely after 5 minutes, and the LED (13) goes out.
- For information on replacing a blunt blade and adjusting the blade, refer to the section "*Maintenance, p. 25*".

Switching on

1. Press the on/off switch (12) to activate the tool.
The tool beeps twice and the LED (13) lights up permanently green.
2. Before the first cut and after changing the battery, you must operate the start lever (14) twice within 0.8 seconds.
As soon as the tool is activated, it beeps again. The blade opens if it was previously closed. The LED (13) lights up orange continuously.
After 30 seconds of non-use, the tool switches to standby mode for safety reasons. The tool beeps twice and the LED lights up permanently green. You must reactivate the tool to use it again.
3. The blade closes when and as long as you press the start lever (14).

Switching off

1. We recommend taking the tool out of operation when it is closed. Press and hold the start lever (14) for 5 seconds.
The tool beeps twice and the blade remains closed if you release the start lever now. The LED (13) lights up green continuously.
2. Press the on/off switch (12) to switch off the tool. The tool beeps once and the green LED (13) goes out.

Transport

Notes

- Switch off the device and remove the battery (8). Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Always transport the shears with the blade guard (1).
- Always carry the device by the handle (6).

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (8).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

▲ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

▲ CAUTION! Risk of injury when touching the blade. Wear gloves when handling the blade.

- Keep the two blades as well as the ventilation slits, motor housing and handles on the tool clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

Changing the cutting blade

Tools required

- Open-end spanner (16)
- Hex key (17)
- Torx wrench (18)

Procedure (Fig. A)

1. Remove the hexagon socket screw (5) using the hex key (17) and remove it from the tool together with the gear wheel (4).
2. Remove the gear nut (3) using the open-end spanner (16).

3. Turn the tool over and remove the two Torx screws (20) on the cover using the Torx wrench (18).
4. Remove the cover (21) from the tool housing.
5. Remove the screw bolt (22) and blade insert (23).
6. Replace the cutting blade (2).
7. Put the screw bolt (22), blade insert (23) and new cutting blade (2) back into the tool.



Make sure that the blade insert (23) is again exactly in this position on the gearwheel, otherwise the blade will not close correctly when used.

8. Fasten the gear nut (3). Fasten the gear wheel (4) with the hexagon socket screw (5).
Tighten the gear nut and the hexagon socket screw hand-tight. Place the cover (21) on the tool housing and secure the cover with the two Torx screws (20).
9. Perform a **trial run**.
If the cutting blade (2) does not close, the gear nut (3) and hexagon socket screw (5) may be too tight. Slightly loosen the gear nut and the hexagon socket screw and try again.

Adjusting the blade

Procedure (Fig. A)

1. Loosen the hexagon socket screw (5) using the hex key (17).
2. Tighten the gear nut (3) with the open-ended spanner (16) until the blade no longer moves sideways.
3. Tighten the hexagon socket screw (5) again.

Storage

Always store the tool and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- with attached blade guard (1)
- in the storage case (19) provided
- out of the reach of children

The storage temperature for the rechargeable battery and tool is between 15 – 25 °C. Avoid extreme cold or heat during storage, so that the battery does not lose performance.

Remove the battery from the tool before storage over a longer period (see separate operating instructions for battery and charger).

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.

- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**
Handle externally damaged batteries with particular care!
 - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
- If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
- Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
- Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	Rechargeable battery (8) not inserted	<i>Inserting the battery, p. 24</i>
	Rechargeable battery (8) discharged	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Defective motor	Contact the service centre.
	On/Off switch (12)/start lever (14) defective	
	On/Off switch (12)/start lever (14) not actuated	Switching on (see <i>Switching on and off, p. 25</i>)
Device works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
	On/Off switch (12)/start lever (14) defective	
Blades become hot	Blade (2) blunt	Replace blade (2) (see <i>Changing the cutting blade, p. 25</i>)
	Blade (2) has nicks	Check or replace the blade (2) (see <i>Changing the cutting blade, p. 25</i>)
	Blade (2) dirty	Cleaning the cutting blade (2) (see <i>Cleaning, p. 25</i>)
	Too much friction	Check the fit of the gear nut (3) and hexagon socket screw (5) (see <i>Changing the cutting blade, p. 25 - Trial run</i>)
Green LED (13) flashes	Rechargeable battery (8) discharged	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Error	Contact the service centre.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of

defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery. The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Cutting blade) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 494227_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 494227_2504.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 494227_2504

IE **Service Ireland**
Tel.: 1800 851251
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 494227_2504

NI **Service Northern Ireland**
Tel.: 080 81013435
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 494227_2504

MT **Service Malta**
Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 494227_2504

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Imported for GB market by:
Lidl Great Britain Ltd
Lidl House
14 Kingston Road
Surbiton, KT5 9NU

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Pruner**

Model: **PAAS 20-Li B1**

Serial number: 000001 – 450000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product with battery Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
31.10.2025

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Declaration Of Conformity

Product: **Cordless Pruner**

Model: **PAAS 20-Li B1**

Serial number: 000001 – 450000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant UK Statutory Instruments and their amendments:

**Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances
in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: Radio Equipment Regulations 2017**

The conformity of the object of the declaration described above was assessed according to the requirements of the following standards:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
31.10.2025

Christian Frank
Authorised representative of document-
ation

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 29*

Pos. nr.	Name	Order No.
1	Blade guard	91110230
2/16/17/18	Cutting blade + Assembly tool: Cutting blade, Open-end wrench, Hex key, Torx wrench	91110232

Sommaire

Introduction.....	32
Utilisation conforme.....	32
Matériel livré/Accessoires.....	33
Aperçu.....	33
Description fonctionnelle.....	33
Caractéristiques techniques.....	33
Consignes de sécurité.....	34
Signification des consignes de sécurité.....	34
Pictogrammes et symboles.....	34
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	35
Consignes de sécurité supplémentaires.....	37
Risques résiduels.....	38
Préparation.....	38
Éléments de commande.....	38
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	39
Recharger la batterie.....	39
Fonctionnement.....	39
Travailler avec l'appareil.....	39
Avant l'utilisation.....	39
Insérer et retirer la batterie.....	39
Mise en marche et arrêt.....	40
Transport.....	40
Nettoyage, entretien et stockage.....	40
Nettoyage.....	40
Maintenance.....	41
Stockage.....	41
Recyclage/protection de l'environnement.....	41
Recycler les batteries de manière écologique.....	42
Dépannage.....	42
Service.....	43
Garantie.....	43
Garantie (France).....	44
Service de réparation.....	46
Service-Center.....	46
Importateur.....	46
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	47
Pièces de rechange et accessoires.....	47
Vue éclatée.....	105

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau sécateur sans fil pour branches (ci-après dénommé appareil ou outil électrique). Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Coupe de branches
Diamètre de branche :
 - Bois tendre ≤ 28 mm
 - Bois dur ≤ 15 mm

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des

dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte. L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

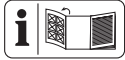
Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré. Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Coupe-branche sans fil
- Protège-lame
- Clé combinée (Clé six pans + Clé Torx)
- Clé mixte
- Mallette de rangement
- Traduction de la notice originale

Batterie et chargeur non fournis.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Protège-lame
- 2 Lame de coupe
- 3 Écrou de roue dentée
- 4 Roue dentée
- 5 Vis à six pans creux
- 6 Poignée
- 7 Support batterie
- 8 Batterie
- 9 Touche (Indicateur de charge)
- 10 Indicateur de charge
- 11 Déverrouillage de batterie
- 12 Interrupteur Marche/Arrêt
- 13 LED
- 14 Levier de démarrage
- 15 Chargeur
- 16 Clé mixte
- 17 Clé six pans (Clé combinée)
- 18 Clé Torx (Clé combinée)
- 19 Mallette de rangement

Fig. A

- 20 Vis Torx

- 21 Cache
- 22 Boulon à vis
- 23 Support de lame

Description fonctionnelle

Le sécateur sans fil pour branches est doté d'une transmission par moteur électrique. Lors de la coupe, la lame du sécateur se déplace d'avant en arrière.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Coupe-branche sans fil PAAS 20-Li B1

Tension assignée U 20 V =

Poids (sans batterie) 957 g

Vitesse du moteur $\leq 21000 \text{ min}^{-1}$

Diamètre de branche

– Bois dur $\leq 15 \text{ mm}$

– Bois tendre $\leq 28 \text{ mm}$

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

.....78,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Niveau de pression acoustique à

l'emplacement de l'opérateur L_{pA}

.....73,0 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

– mesuré86,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Vibration (a_h)

– Poignée $1,101 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Batterie Li-Ion

Température $\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Procédure de charge $4 - 40 \text{ }^\circ\text{C}$

– Fonctionnement $4 - 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Stockage $15 - 25 \text{ }^\circ\text{C}$

Batterie PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– bande de fréquences ... $2400 - 2483,5 \text{ MHz}$

– puissance émise $\leq 20 \text{ dBm}$

Remarques concernant les valeurs sonores et vibratoires

Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions so-

nores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge.

▲ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur indiquée, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil. Il faut à cet égard tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

X 20 V TEAM

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 A1, PDSL20 B1, PDSL20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

▲ AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et

de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.



Lire le mode d'emploi



Utiliser une protection oculaire



Risque de coupures^o! Gardez les mains éloignées.



L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Interrupteur Marche/Arrêt + LED



Pour le démarrage, actionnez deux fois le levier de démarrage dans un délai de 0,8 secondes

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

▲ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des

fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
 - c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
 - d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
 - e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
 - f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- #### 3. SECURITE DES PERSONNES
- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
 - b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
4. **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
5. **UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI**
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est

utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.
6. **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Signes de sécurité supplémentaires

- Tenez toutes les parties de votre corps éloignées des lames. N'essayez pas de retirer les restes de coupe ou de bloquer la matière à découper lorsque les lames sont en marche. Un moment d'inattention lors de l'utilisation peut entraîner de graves blessures.
- Portez le sécateur par la poignée avec la lame arrêtée et faites attention à ne pas actionner d'interrupteurs.
- Pour le transport ou le stockage du sécateur, installez toujours le protège-lame.
- Avant de retirer des restes de coupe coincés ou d'entretenir l'appareil, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont coupés et que la batterie est retirée ou déconnectée.
- Maintenez le sécateur uniquement sur les surfaces isolées de la poignée, car la lame peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés.
- Tenez tous les cordons d'alimentation et câbles éloignés de la zone de coupe.
- **Lors des travaux avec l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Ne saisissez ni ne soulevez jamais l'appareil par la lame de coupe.** Le contact avec la lame de coupe peut causer des blessures.
- N'utilisez pas l'appareil par mauvais temps, notamment en cas de risque d'éclairs.
- Inspectez soigneusement les haies et buissons et retirez la totalité des clôtures en fil métallique, des câbles dissimulés ou autres corps étrangers.
- D'une main, tenez le sécateur par la poignée. Gardez votre deuxième main éloignée de la lame.
- Utilisez l'appareil à hauteur du sol et non en étant debout sur une échelle ou dans une position instable.
- Les enfants, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales

limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine. Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur.

- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité.
- Avertissement ! Veillez à ne pas toucher des pièces mobiles dangereuses avant d'avoir retiré les batteries, ni avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.
- Ne vous penchez pas trop et gardez toujours l'équilibre, même dans les pentes. Soyez toujours stable, et marchez, ne courez pas pendant l'utilisation de l'appareil.
- Portez des vêtements de travail adaptés comme des chaussures solides avec une semelle antidérapante et un pantalon long et solide.
- **Il faut régulièrement contrôler les lames du point de vue de l'usure et les faire affûter.** Des lames émoussées surchargent l'appareil. Les dommages qui en résultent ne sont pas couverts par la garantie.
- Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil
 - avant de retirer des blocages ou obstructions
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus
- Si le dispositif de coupe touche un corps étranger ou l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, une vérification est immédiatement nécessaire :
 - vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les
 - recherchez des détériorations
- **Utilisez uniquement des accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer une électrocution ou un incendie.

Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques

résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Interrupteur Marche/Arrêt (12)**
 - **Mise en marche :** Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt
 - **Arrêt :** Appuyer à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt
- **Levier de démarrage (14)**
 - **Activer l'appareil :** Actionner deux fois le levier de démarrage dans un délai de 0,8 secondes
 - **Fermer la lame :** Appuyer sur le levier de démarrage
 - **Ouvrir la lame :** Relâcher le levier de démarrage

Contrôlez l'état de charge de la batterie

LED	Signification
rouge, orange, vert	batterie chargée
rouge, orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

- Appuyez sur la touche (9) à côté de l'indicateur de charge (10) sur la batterie (8).
Les LED de l'indicateur de charge affichent l'état de charge de la batterie.
- Rechargez la batterie (8) lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (10).

Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des radiateurs (max. 50 °C).

Recharger la batterie

- Retirez la batterie (8) de l'appareil.
- Faites glisser la batterie (8) dans le compartiment de charge du chargeur de batterie (15).
- Branchez le chargeur de batterie (15) sur une prise de courant.
- À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de batterie (15) de la prise électrique.
- Retirez la batterie (8) du chargeur de batterie (15).

LED de contrôle sur le chargeur (15)

vert	rouge	Signification
s'allume	—	<ul style="list-style-type: none"> batterie entièrement chargée prêt (pas de batterie insérée)
—	s'allume	batterie en charge
—	clignote	La batterie est en surchauffe
clignote	clignote	La batterie est défectueuse

Fonctionnement

Travailler avec l'appareil

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Respectez les consignes suivantes.

- L'appareil s'utilise comme un sécateur de jardin classique. D'une main, saisissez l'appareil par la poignée (6).
- Veillez à ce que votre main libre soit suffisamment éloignée de la zone de coupe – Risque de blessures par coupure !
- L'appareil est prévu exclusivement pour des travaux pendant lesquels vous êtes debout sur le sol et non sur une échelle ou toute autre surface instable.
- Respectez l'épaisseur maximale de branche (voir *Caractéristiques techniques*, p. 33)
- Si le matériau à couper est trop épais ou trop dur, la lame de coupe se rouvre toute seule après la fermeture.

Avant l'utilisation

Avant chaque utilisation, suivez les étapes suivantes. Cela garantit une durée d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour détecter des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées. Vérifiez le bon serrage à la main des vis (5/20) et de l'écrou de roue dentée (3).
- Ne coupez pas avec une lame (2) émoussée ou usée, car cela surcharge sinon le moteur et la transmission de votre appareil.

Insérer et retirer la batterie

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

REMARQUE ! Risque de dommages ! Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

Insérer la batterie

- Glissez la batterie (8) le long du rail de guidage dans le support de batterie (7). La batterie se bloque avec un déclic.

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (11) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (8).
2. Retirez la batterie du support de batterie (7).

Mise en marche et arrêt

Remarques

- L'appareil ne peut être utilisé qu'avec une batterie insérée.
- Avant de mettre l'appareil en marche, retirez le protège-lame (1).
- L'appareil réagit comme un sécateur de jardin classique. À chaque mouvement du levier de démarrage, une coupe est effectuée. Tant que vous maintenez enfoncé le levier de démarrage (14) la lame reste fermée.
- L'appareil dispose d'une fonction **anti-démarrage**, afin d'éviter une mise en service involontaire et ainsi prévenir les dommages corporels. Respectez la procédure de mise en marche décrite.
- En cas d'inutilisation, l'appareil s'éteint complètement au bout de 5 minutes automatiquement, la LED (13) s'éteint.
- Vous trouverez des informations sur le remplacement d'une lame émoussée et sur le réglage de la lame dans le chapitre « Maintenance, p. 41 ».

Mise en marche

1. Appuyez sur l'interrupteur Marche/ Arrêt (12) pour activer l'appareil. L'appareil émet deux bips et la LED (13) s'allume en vert en continu.
2. Avant la première coupe et après un changement de batterie, vous devez actionner deux fois le levier de démarrage (14) dans un délai de 0,8 secondes.
Dès que l'appareil est activé, il bipe à nouveau. La lame s'ouvre, si elle était au préalable fermée. La LED (13) est allumée en orange en continu.
Au bout de 30 secondes d'inutilisation, l'appareil bascule en mode veille pour des raisons de sécurité. L'appareil émet deux bips et la LED s'allume en vert en continu. Pour réutiliser l'appareil, vous devez le remettre en marche.
3. La lame se referme si et aussi longtemps que vous maintenez enfoncé le levier de démarrage (14).

Arrêt

1. Nous recommandons de mettre l'appareil hors service lorsqu'il est en position fermée. Appuyez sur le levier de démarrage (14) et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes.
Si vous relâchez maintenant le levier de démarrage, l'appareil bipe deux fois et la lame reste fermée. La LED (13) est allumée en vert en continu.
2. Appuyez sur l'interrupteur Marche/ Arrêt (12) pour éteindre l'appareil. L'appareil émet deux bips et la LED (13) verte s'éteint.

Transport

Remarques

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie (8). Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Transportez toujours le sécateur avec le protège-lame (1) en place.
- Portez toujours l'appareil par la poignée (6).

Nettoyage, entretien et stockage

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (8).

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.
REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

▲ PRUDENCE ! Risque de blessures lié au contact avec la lame. Portez des gants lorsque vous manipulez la lame.

- Maintenez propre les deux lames, les fentes d'aération, le carter du moteur et

les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Maintenance

Remplacer la lame de coupe

Outils nécessaires

- Clé plate (16)
- Clé six pans (17)
- Clé Torx (18)

Procédure (Fig. A)

1. Enlevez la vis à six pans creux (5) à l'aide de la clé six pans (17) et retirez de l'appareil la vis avec la roue dentée (4).
2. Retirez l'écrou de roue dentée (3) à l'aide de la clé plate (16).
3. Retournez l'appareil et retirez les deux vis Torx (20) sur le cache à l'aide de la clé Torx (18).
4. Retirez le cache (21) du carter de l'appareil.
5. Retirez le boulon fileté (22) et le support de lame (23).
6. Remplacez la lame de coupe (2).
7. Replacez le boulon fileté (22), le support de lame (23) et la lame de coupe neuve (2) dans l'appareil.



Veillez à ce que le support de lame (23) repose à nouveau exactement dans cette position sur le pignon d'entraînement. Sinon, la lame ne se ferme pas correctement pendant l'utilisation.

8. Fixez l'écrou de roue dentée (3). Fixez la roue dentée (4) avec la vis à six pans creux (5).
Resserrez fermement à la main l'écrou de roue dentée et la vis à six pans creux. Posez le cache (21) sur le carter de l'appareil et fixez le cache avec les deux vis Torx (20).

9. Faites un **essai de fonctionnement**.

Si la lame de coupe (2) ne se ferme pas, l'écrou de roue dentée (3) et la vis à six pans creux (5) sont peut-être trop vissés. Desserrez légèrement l'écrou de roue dentée et la vis à six pans creux et réessayez.

Régler la lame

Procédure (Fig. A)

1. Dévissez la vis à six pans creux (5) à l'aide de la clé six pans (17).
2. Serrez l'écrou de roue dentée (3) avec la clé plate (16) jusqu'à ce que la lame ne bouge plus latéralement.
3. Resserrez fermement la vis à six pans creux (5).

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- avec le cache-lame installé (1)
- dans la mallette de rangement (19) fournie
- hors de portée des enfants

La température de stockage pour la batterie et l'appareil se situe entre 15 – 25 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela

permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Recycler les batteries de manière écologique



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Vous avez l'obligation de recycler de manière écologique les batteries défectueuses ou usagées.

- N'ouvrez pas les batteries et évitez un endommagement mécanique. Il y a un risque de court-circuit et d'émission de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.
- Pour des raisons de sécurité, les batteries doivent être déchargées avant le recyclage.

- Appliquez du ruban adhésif sur les bornes afin d'éviter les courts-circuits.
- Recyclez les batteries auprès du magasin ou d'un point de collecte.
- **Batteries endommagées**
Manipulez des batteries endommagées à l'extérieur avec une précaution extrême !
 - Ne touchez pas de batteries endommagées à mains nues.
 - Si vous ne pouvez pas appliquer du ruban adhésif sur les bornes, restituez les batteries séparément, chacune emballée dans un sac plastique.
 - Restituez des batteries endommagées séparément dans un contenant incombustible, qui peut en plus être rempli de sable.
 - Déposez des batteries endommagées dans un point de collecte employant du personnel qualifié.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Batterie (8) non insérée	<i>Insérer la batterie, p. 39</i>
	Batterie (8) déchargée	Charger la batterie (voir la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Défaut du moteur	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Interrupteur Marche/Arrêt (12)/levier de démarrage (14) défectueux	
	Interrupteur Marche/Arrêt (12)/levier de démarrage (14) non actionnés	Mise en marche (voir <i>Mise en marche et arrêt, p. 40</i>)

Problème	Cause possible	Dépannage
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Interrupteur Marche/Arrêt (12)/levier de démarrage (14) défectueux	
Les lames chauffent	Lame (2) émoussée	Remplacez la lame (2) (voir <i>Remplacer la lame de coupe</i> , p. 41)
	Lame (2) ébréchée	Vérifiez la lame (2) ou remplacez-la (voir <i>Remplacer la lame de coupe</i> , p. 41)
	Lame (2) encrassée	Nettoyez (2) la lame de coupe (voir <i>Nettoyage</i> , p. 40)
	Trop de frottement	Vérifiez l'ajustement de l'écrou de roue dentée (3) et de la vis à six pans creux (5) (voir <i>Remplacer la lame de coupe</i> , p. 41 - essai de fonctionnement)
La LED verte (13) clignote	Batterie (8) déchargée	Charger la batterie (voir la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Défaut	Adressez-vous au Centre de SAV.

Service

Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient expliqués par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Lame de coupe) ou

pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 494227_2504) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouvez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encom-

brantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant':
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-12 du Code de la consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manquement et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. lame de coupe) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numé-

ro d'article (IAN 494227_2504) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet

d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 494227_2504, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants. **Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 494227_2504

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 494227_2504

CH **Service Suisse**
Tel.: 0800 56 36 01
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 494227_2504

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Coupe-branche sans fil**

Modèle: **PAAS 20-Li B1**

Número de serie: 000001 – 450000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALLEMAGNE
 31.10.2025

Christian Frank
 Mandataire de documentation

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 46*

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
1	Protège-lame	91110230
2/16/17/18	Lame de coupe + Outil de montage: Lame de coupe, Clé mixte, Clé six pans, Clé Torx	91110232

Inhoudsopgave

Inleiding	48
Reglementair gebruik.....	48
Inhoud van het pakket/accessoires.....	49
Overzicht.....	49
Functiebeschrijving.....	49
Technische gegevens.....	49
Veiligheidsaanwijzingen	50
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	50
Pictogrammen en symbolen.....	50
Algemene veiligheidsaanschuivingen voor elektrisch gereedschap.....	50
Extra veiligheidsaanwijzingen.....	53
Restrisico's.....	54
Vorbereiding	54
Bedieningselementen.....	54
Laadstatus van de accu controleren.....	54
Accu opladen.....	54
Bedrijf	55
Werkzaamheden met het apparaat.....	55
Voor het bedrijf.....	55
Accu plaatsen en verwijderen.....	55
In- en uitschakelen.....	55
Transport	56
Reiniging, onderhoud en opslag	56
Reiniging.....	56
Onderhoud.....	56
Opslag.....	57
Afvoeren/milieubescherming	57
Accu's milieuvriendelijk afvoeren.....	57
Probleemopsporing	58
Service	58
Garantie.....	58
Reparatie-service.....	59
Service-Center.....	60
Importeur.....	60
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring	60
Reserveonderdelen en toebehoren	61
Explosietekening	105

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe accu-snoeischaar (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Het zagen van takken
Takdiameter:
 - Zachthout ≤ 28 mm
 - Hardhout ≤ 15 mm

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken. Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

Inhoud van het pakket/ accessoires

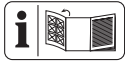
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals réglementair voorgeschreven.

- Accu-takkenschaar
- Messenbescherming
- Combinatiesleutel (Inbussleutel + Torx-sleutel)
- Steeksleutel
- Opbergkoffer
- Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

De accu en de lader zijn niet meegeleverd.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Messenbescherming
 - 2 Snijblad
 - 3 Tandwielmoer
 - 4 Tandwiel
 - 5 Inbusschroef
 - 6 Handgreep
 - 7 Accuhouder
 - 8 Accu
 - 9 Toets (Laadstatusindicator)
 - 10 Laadstatusindicator
 - 11 Accu-ontgrendeling
 - 12 Aan-/uitknop
 - 13 Led
 - 14 Starhendel
 - 15 Oplader
 - 16 Steeksleutel
 - 17 Inbussleutel (Combinatiesleutel)
 - 18 Torxsleutel (Combinatiesleutel)
 - 19 Opbergkoffer
- Fig. A**
- 20 Torxschroef
 - 21 Afdekking
 - 22 Schroefbout
 - 23 Mesinzetstuk

Functiebeschrijving

De accu-snoeischaar wordt aangedreven door een elektromotor. Tijdens het snijden beweegt het bypassmes heen en weer.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu-takkenschaar	PAAS 20-Li B1
Nominale spanning U	20 V =
Gewicht (zonder accu)	957 g
Motortoerental	$\leq 21000 \text{ min}^{-1}$
Takdiameter	
– Hardhout	$\leq 15 \text{ mm}$
– Zachthout	$\leq 28 \text{ mm}$
Geluidsdruk niveau (L_{pA})	78,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Geluidsdruk niveau op de plaats van de bediener L_{pA}	73,0 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Geluidsvermogen niveau (L_{WA})	
– gemeten	86,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Trilling (a_h)	
– Handgreep	1,101 m/s^2 ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Accu	Li-Ion
Temperatuur	$\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$
– Laadproces	4 – 40 $^\circ\text{C}$
– Bedrijf	4 – 50 $^\circ\text{C}$
– Opslag	15 – 25 $^\circ\text{C}$
PARKSIDE Performance Smart accu	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– frequentieband	2400 – 2483,5 MHz
– zendvermogen	$\leq 20 \text{ dBm}$

Opmerkingen over geluids- en trillingswaarden

De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING! De trillings- en geluidsemissies tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het elektri-

sche gereedschap wordt gebruikt, in het bijzonder het type werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te definiëren om de bediener te beschermen op basis van een schatting van de trillingsbelasting tijdens de werkelijke gebruiksomstandigheden. Houd hierbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait.

X 20 V TEAM

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

WAARSCHUWING! Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.



Lees de gebruiksaanwijzing



Gebruik oogbescherming



Gevaar voor snijwonden! Houd de handen uit de buurt ervan.



Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Aan-/uitknop + Led



Om te starten activeert u de starthendel tweemaal binnen 0,8 seconden

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Let op!

Algemene veiligheidsaanschuivingen voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanschuivingen, instructies, illu-

straties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. VEILIGE WERKPLEK

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontplofingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijke contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker**

uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.

- e) **Werk u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
 - f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
- ### 3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID
- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
 - b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.
 - c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
 - d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
 - e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties

- betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.
- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.

- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
- g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dat de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.

5. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP

- a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.
- c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.

- d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking. Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.** De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselsrisico.
- f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.
- g) **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde temperatuurbereik.** Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.
6. **REPARATIES**
- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.
- b) **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

Extra veiligheidsaanwijzingen

- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messen. Probeer geen snoeimateriaal te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden terwijl de messen bewegen. Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik kan leiden tot ernstig letsel.
- Draag de schaar aan de handgreep met stilstaand mes en zorg ervoor dat u geen schakelaar bedient.
- Plaats altijd de mesbescherming wanneer u de schaar vervoert of opbergt.
- Wanneer u ingesloten materiaal verwijdert of het apparaat onderhoudt, moet u er

voor zorgen dat alle stroomschakelaars zijn uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd of losgekoppeld.

- Pak het apparaat alleen vast bij de geïsoleerde greepvlakken, want het mes kan in aanraking komen met verborgen elektriciteitsleidingen.
- Houd alle netsnoeren en kabels uit de buurt van het snijgebied.
- **Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kleding en werkhandschoenen. Pak het apparaat nooit vast bij het snijmes en til het niet op aan het snijmes.** Contact met het snijmes kan verwondingen tot gevolg hebben.
- Gebruik het apparaat niet bij slecht weer, vooral als er kans is op blikseminslag.
- Inspecteer de heggen en struiken zorgvuldig en verwijder draadgaas, verborgen bedrading of andere vreemde voorwerpen.
- Houd de schaar met één hand bij de handgreep vast. Houd uw tweede hand weg van het mes.
- Gebruik het apparaat op de grond, niet op een ladder of op een onveilige, onstabiele locatie.
- Kinderen of personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens, personen met ontoereikende ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzingen, mogen deze machine niet gebruiken. Lokale voorschriften kunnen mogelijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers opleggen.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer kinderen of dieren in de buurt zijn.
- **Waarschuwing!** Pas op dat u geen bewegende, gevaarlijke onderdelen aanraakt voordat de accu's zijn verwijderd en de bewegende, gevaarlijke onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Strek u niet te ver uit en houd steeds uw evenwicht, ook op hellingen. Sta altijd stevig in uw schoenen en loop niet als u het apparaat gebruikt.
- Draag geschikte werkkledij zoals veiligheidsschoenen met antislipzool en een robuuste lange broek.
- **De messen moeten regelmatig op slijtage worden gecontroleerd en opnieuw**

worden geslepen. Stompe messen overbelasten het apparaat. Daaruit voortvloeiende schade wordt niet door de garantie gedekt.

- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
 - telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat
 - voordat u blokkeringen verwijdert of verstoppingen verhelpt
 - voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt
- Als het mes een vreemd voorwerp raakt of het apparaat abnormaal begint te trillen, is onmiddellijke controle vereist:
 - controleer de machine op losse delen en maak deze weer vast
 - zoek naar beschadigingen
- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDEaanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

Restrisico's

Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisico's. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met het ontwerp en de constructie van dit apparaat:

- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Snijwonden

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actie van passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Vorbereiding

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat.

Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Aan-/uitknop (12)**
 - **Inschakelen:** Aan-/uitschakelaar indrukken
 - **Uitschakelen:** Aan-/uitschakelaar opnieuw indrukken
- **Starthendel (14)**
 - **Apparaat activeren:** Druk binnen 0,8 seconden tweemaal op de starthendel
 - **Mes sluiten:** Op starthendel drukken
 - **Mes openen:** Starthendel loslaten

Laadstatus van de accu controleren

LED's	Betekenis
rood, oranje, groen	Accu geladen
rood, oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

1. Druk op de toets (9) naast de laadstatusindicator (10) op de accu (8). De leds van de laadstatusindicator geven het laadniveau van de accu aan.
2. Laad de accu (8) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (10) brandt.

Accu opladen

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

Opmerking

- Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.
- Stel de accu's niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50°C).

Accu opladen

1. Neem de accu (8) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (8) in de laadschacht van de acculader (15).
3. Sluit de acculader (15) aan op een stopcontact.
4. Trek na het laden de stekker van de acculader (15) uit het stopcontact.

5. Trek de accu (8) uit de acculader (15).

Controle-LED's op de laadunit (15)

groen	rood	Betekenis
brandt	—	<ul style="list-style-type: none"> • Accu is volledig geladen • klaar (geen accu geplaatst)
—	brandt	Accu wordt geladen
—	knippert	accu oververhit
knippert	knippert	accu defect

Bedrijf

Werkzaamheden met het apparaat

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen! Neem de volgende instructies in acht.

- Het apparaat wordt gebruikt als een gewone snoeischaar. Pak het apparaat met één hand vast bij de handgreep (6).
- Zorg ervoor dat uw vrije hand zich op voldoende afstand van het snijvlak bevindt – snijgevaar!
- Het apparaat is alleen bedoeld voor werkzaamheden waarbij u op de grond staat en niet op een ladder of ander onstabiel oppervlak.
- Neem de vermelde maximale takdikte (zie *Technische gegevens, Pag. 49*) in acht
- Als het te snijden materiaal te dik of te hard is, gaat het snijmes na het sluiten automatisch weer open.

Voor het bedrijf

Voer voor elke handeling de volgende stappen uit. Daardoor is een lange levensduur en een betrouwbare werking gegarandeerd.

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de bouten (5/20) en de tandwielmoer (3) handvast zitten.
- Snij niet met een bot of versleten mes (2), anders overbelast u de motor en de tandwielkast van uw apparaat.

Accu plaatsen en verwijderen

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat.

Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Verkeerde accu kan apparaat en accu beschadigen.

Accu plaatsen

1. Schuif de accu (8) langs de geleidingsrail in de accu-houder (7).
De accu klikt hoorbaar vast.

Accu verwijderen

1. Druk op de accuontgrendeling (11) aan de accu (8) en houd ze ingedrukt.
2. Trek de accu uit de accu-houder (7).

In- en uitschakelen

Instructies

- Het apparaat kan alleen worden gebruikt als er een accu is geplaatst, er zijn geplaatst.
- Verwijder de mesbescherming (1) voordat u het apparaat inschakelt.
- Het apparaat reageert als een gewone snoeischaar. Per starthendelbeweging wordt een snede gemaakt. Zolang u de starthendel (14) ingedrukt houdt, blijft het mes gesloten.
- Het apparaat heeft een **aanloopbeveiliging** om onbedoeld opstarten en dus persoonlijk letsel te voorkomen. Volg de beschreven inschakelprocedure.
- Als het apparaat niet wordt gebruikt, wordt het na 5 minuten automatisch volledig uitgeschakeld en dooft de led (13).
- Zie het hoofdstuk "*Onderhoud, Pag. 56*" voor informatie over het vervangen van een bot mes en het afstellen van het mes.

Inschakelen

1. Druk op de aan-/uitschakelaar (12) om het apparaat te activeren.
Het apparaat piept twee keer en de led (13) brandt continu groen.
2. Voor de eerste snijbeurt en na het vervangen van de accu moet u de starthendel (14) binnen 0,8 seconden tweemaal indrukken.
Zodra het apparaat geactiveerd is, piept het nog eens. Het mes gaat open als het eerder gesloten was. De led (13) brandt permanent oranje.
Na 30 seconden niet-gebruik schakelt het apparaat om veiligheidsredenen over

op de stand-by modus. Het apparaat piept twee keer en de led brandt continu groen. U moet het apparaat opnieuw activeren om het opnieuw te kunnen gebruiken.

3. Het blad sluit wanneer en zolang u de starthendel (14) indrukt.

Uitschakelen

1. Wij raden aan het apparaat buiten werking te stellen wanneer het gesloten is. Druk op de starthendel (14) en houd deze 5 seconden ingedrukt.
Het apparaat piept twee keer en het blad blijft gesloten als u nu de starthendel loslaat. De led (13) brandt permanent groen.
2. Druk op de aan-/uitknop (12) om het apparaat uit te schakelen. Het apparaat piept één keer en de groene led (13) dooft.

Transport

Instructies

- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu (8). Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Transporteer de schaar altijd met de mesbescherming (1).
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (6).

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (8) eruit. Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water. **AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel bij het aanraken van het blad. Draag handschoenen als u het blad hanteert.

- Houd de twee bladen, de ventilatiesleuven, de motorbehuizing en de handgrepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

Onderhoud

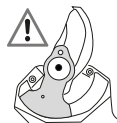
Snijblad vervangen

Benodigde gereedschappen

- Steeksleutel (16)
- Inbussleutel (17)
- Torxsleutel (18)

Procedure (Fig. A)

1. Verwijder de inbusschroef (5) met de inbussleutel (17) en haal hem samen met het tandwiel (4) uit het apparaat.
2. Verwijder de tandwielmoer (3) met behulp van de steeksleutel (16).
3. Draai het apparaat om en verwijder de twee Torxschroeven (20) op het deksel met de Torxsleutel (18).
4. Verwijder het deksel (21) van de apparaatbehuizing.
5. Verwijder de schroefbout (22) en het bladinzetstuk (23).
6. Vervang het snijblad (2).
7. Plaats de schroefbout (22), het bladinzetstuk (23) en het nieuwe snijmes (2) terug in het apparaat.



Zorg ervoor dat het bladinzetstuk (23) weer precies in deze positie op het aandrijwingswiel rust, anders sluit het blad bij gebruik niet goed.

8. Bevestig de tandwielmoer (3). Bevestig het tandwiel (4) met de inbussleutel (5). Draai de tandwielmoer en de inbusschroef met de hand vast. Plaats het deksel (21) op de behuizing van het apparaat en zet het deksel vast met de twee Torxschroeven (20).
9. Doe een **testrun**.
Als het snijblad (2) niet sluit, zijn de tandwielmoer (3) en de inbusschroef (5) mogelijk te vast aangedraaid. Draai de tandwielmoer en de inbusschroef iets los en probeer het opnieuw.

Blad instellen

Procedure (Fig. A)

1. Draai de inbusbout (5) los met de inbussleutel (17).
2. Draai de tandwielmoer (3) vast met de steeksleutel (16) totdat het mes niet meer zijwaarts beweegt.
3. Draai de inbusschroef (5) weer vast.

Opslag

Bewaar het apparaat en toebehoren steeds:

- zuiver
- droog
- beschut tegen stof
- met aangebrachte mesbescherming (1)
- in de meegeleverde opbergkoffer (19)
- buiten het bereik van kinderen

De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat ligt tussen 15 – 25 °C. Bescherm het apparaat tijdens opslag tegen extreme koude en hitte, om te voorkomen dat het vermogen van de accu wordt aangetast.

Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bijv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en oplader in acht).

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorgekruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het

eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmidelen zonder elektrische bestanddelen.

Accu's milieuvriendelijk afvoeren



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

U bent verplicht om defecte of gebruikte accu's op een milieuvriendelijke manier af te voeren.

- Open de accu's niet en vermijd mechanische schade. Er bestaat het risico op kortsluiting en er kunnen dampen ontstaan die de luchtwegen irriteren.
- Om veiligheidsredenen moeten accu's worden ontladen voordat ze worden afgevoerd.
- Tape de polen af om kortsluiting te voorkomen.
- Voer accu's af via een winkel of inzamelpunt.
- **Beschadigde accu's**
Hanteer extern beschadigde accu's heel voorzichtig!
 - Raak beschadigde accu's niet met blote handen aan.
 - Als u de polen niet kunt afplakken, doe de accu's dan afzonderlijk in een plastic zak.
 - Doe beschadigde accu's afzonderlijk in een niet-ontvlambare, afsluitbare bak die nog met zand gevuld kan worden.
 - Breng beschadigde accu's naar een inzamelpunt met gespecialiseerd personeel.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Accu (8) niet geplaatst	<i>Accu plaatsen, Pag. 55</i>
	Accu (8) leeg	Accu laden (zie aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader)
	Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Aan-/uitschakelaar (12)/starthendel (14) defect	
	Aan/uit schakelaar (12)/starthendel (14) niet geactiveerd	Inschakelen (zie <i>In- en uitschakelen, Pag. 55</i>)
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Neem contact op met het servicecentrum.
	Aan-/uitschakelaar (12)/starthendel (14) defect	
Bladen worden heet	Blad (2) stomp	Blad (2) vervangen (zie <i>Snijblad vervangen, Pag. 56</i>)
	Blad (2) heeft snijkantbramen	Controleer het blad (2) of vervang het (zie <i>Snijblad vervangen, Pag. 56</i>)
	Blad (2) vuil	Snijblad (2) reinigen (zie <i>Reiniging, Pag. 56</i>)
	te veel wrijving	Controleer het vastzitten van tandwielmoer (3) en inbusbout (5) (zie <i>Snijblad vervangen, Pag. 56 - testrun</i>)
Groene led (13) knippert	Accu (8) leeg	Accu laden (zie aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader)
	Fout	Neem contact op met het servicecentrum.

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goed-

dunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken die-

nen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Snijblad) of schade aan breekbare onderdelen (bijv. Schakelaar).

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 494227_2504) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links- of rechts- of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op parkside-diy.com in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bij-

voeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtovervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op parkside-diy.com. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar parkside-diy.com. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 494227_2504 in te voeren.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.

- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 494227_2504

BE Service België
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 494227_2504

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-takenschaar**

Model: **PAAS 20-Li B1**

Serienummer: 000001 – 450000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
31.10.2025



Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 60*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
1	Messenbescherming	91110230
2/16/17/18	Snijblad + Montagewerktuig: Snijblad, Steeksleutel, Inbussleutel, Torxsleutel	91110232

Indice

Introduzione.....	62
Usò conforme.....	62
Materiale in dotazione/accessori.....	63
Panoramica.....	63
Descrizione del funzionamento.....	63
Dati tecnici.....	63
Avvertenze di sicurezza.....	64
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	64
Pittogrammi e simboli.....	64
Avvertenze di sicurezza generali elettrodomestico.....	65
Avvertenze di sicurezza aggiuntive.....	67
Rischi residui.....	68
Preparazione.....	68
Elementi di comando.....	68
Verifica dello stato di carica della batteria.....	68
Caricamento della batteria.....	68
Funzionamento.....	69
Lavorare con l'apparecchio.....	69
Prima del funzionamento.....	69
Inserimento e rimozione della batteria.....	69
Accensione e spegnimento.....	69
Trasporto.....	70
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	70
Pulizia.....	70
Manutenzione.....	70
Conservazione.....	71
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	71
Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale.....	71
Ricerca degli errori.....	72
Assistenza.....	72
Garanzia.....	72
Servizio di riparazione.....	73
Service-Center.....	74
Importatore.....	74
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	74
Ricambi e accessori.....	75
Vista esplosa.....	105

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova cesoia a batteria (di seguito apparecchio o elettrodomestico).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Usò conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Praticare tagli su rami
Diametro ramo:
 - Legno morbido ≤ 28 mm
 - Legno duro ≤ 15 mm

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza.

È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le

batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Materiale in dotazione/accessori

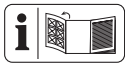
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Tagliarami ricaricabile
- Paralama
- Chiave combinata (Chiave a brugola esagonale + Chiave Torx)
- Chiave fissa
- Valigetta
- Traduzione delle istruzioni originali

La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Paralama
- 2 Lama di taglio
- 3 Dado ingranaggio
- 4 Ingranaggio
- 5 Vite a esagono cavo
- 6 Impugnatura
- 7 Sostegno batteria
- 8 Batteria
- 9 Tasto (Spia dello stato di carica)
- 10 Spia dello stato di carica
- 11 Sblocco batteria
- 12 Interruttore di accensione/spegnimento
- 13 LED
- 14 Leva di avvio
- 15 Caricabatterie
- 16 Chiave fissa
- 17 Chiave a brugola esagonale (Chiave combinata)
- 18 Chiave Torx (Chiave combinata)
- 19 Valigetta
- Fig. A**
- 20 Vite Torx
- 21 Copertura

22 Perno a vite

23 Inserto lama

Descrizione del funzionamento

La cesoia a batteria è azionata da un motore elettrico. Durante il taglio la lama bypass si muove avanti e indietro.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Tagliarami ricaricabile	PAAS 20-Li B1
Tensione nominale U	20 V =
Peso (senza batteria)	957 g
Numero di giri motore	$\leq 21000 \text{ min}^{-1}$
Diametro ramo	
- Legno duro	$\leq 15 \text{ mm}$
- Legno morbido	$\leq 28 \text{ mm}$
Livello di pressione acustica (L_{pA})	
.....	78,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Livello di pressione acustica nella postazione di lavoro dell'operatore L_{pA}	
.....	73,0 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Livello di potenza acustica (L_{WA})	
- misurato	86,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Vibrazione (a_h)	
- Impugnatura	1,101 m/s^2 ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Batteria	Li-Ion
Temperatura	$\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$
- Processo di carica	4 – 40 $^\circ\text{C}$
- Funzionamento	4 – 50 $^\circ\text{C}$
- Conservazione	15 – 25 $^\circ\text{C}$
PARKSIDE Performance Smart Batteria	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
- banda di frequenza	2400 – 2483,5 MHz
- potenza trasmessa	$\leq 20 \text{ dBm}$

Avvertenze relative ai valori su rumorosità e vibrazioni

I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile elettrico con un altro. I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

⚠ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dal valore indicato durante l'uso effettivo dell'elettrotensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrotensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni in condizioni d'uso effettive. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo, ad esempio i momenti in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma gira senza carico).

X 20 V TEAM

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un inci-

dente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.



Leggere le istruzioni per l'uso



Utilizzare la protezione per gli occhi



Pericolo di lesioni da taglio! Tenere le mani lontane.



È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Interruttore di accensione/spengimento + LED



Per avviare, azionare la leva di avvio due volte entro 0,8 secondi

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile

▲ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettroutensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
- b) **Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettroutensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
- c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettroutensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'elettroutensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettroutensili a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- c) **Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettroutensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettroutensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o

impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

- e) **Quando si adopera un elettroutensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
 - f) **Se non è possibile evitare di usare un elettroutensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.
- ### 3. SICUREZZA PERSONALE
- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettroutensile. Non usare un elettroutensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettroutensili può provocare lesioni personali gravi.
 - b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
 - c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettroutensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
 - d) **Prima di accendere l'elettroutensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettroutensile può causare lesioni personali.
 - e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettroutensile in caso di situazioni inattese.
 - f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi po-

trebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.

- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccogliore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.

- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE

- a) **Non forzare l'elettROUTENSILE. Usare l'elettROUTENSILE corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettROUTENSILE corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.

- b) **Non usare l'elettROUTENSILE se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettROUTENSILE che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.

- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettROUTENSILE, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettROUTENSILE.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettROUTENSILE.

- d) **Conservare elettROUTENSILI in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettROUTENSILE o le presenti istruzioni di adoperare l'elettROUTENSILE.** Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.

- e) **Praticare manutenzione sugli elettROUTENSILI e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettROUTENSILE. Se danneggiato, far riparare l'elettROUTENSILE prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettROUTENSILI non sottoposti a regolare manutenzione.

- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.

- g) **Usare l'elettROUTENSILE, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettROUTENSILE per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.

- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA

- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un carica-batterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.

- b) **Usare gli elettROUTENSILI solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.

- c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.** Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.

- d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

- e) **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.

- f) **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a

temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.

- g) **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.
6. **ASSISTENZA**
- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettrotensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.
- b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- Tenere tutte le parti del corpo lontane dalle lame. Non cercare di rimuovere il prodotto tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Un attimo di disattenzione durante l'uso può causare gravi lesioni.
- Reggere la cesoia tenendola per l'impugnatura e con lama ferma e prestare attenzione a non azionare nessun interruttore.
- Durante il trasporto o la conservazione della cesoia utilizzare sempre il paralama.
- Assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che la batteria sia estratta o spenta, prima di rimuovere il materiale di taglio bloccato o sottoporre l'apparecchio a manutenzione.
- Tenere l'apparecchio solo dalle superfici isolate delle impugnature, in modo che la lama non possa incontrare cavi di corrente nascosti.
- Tenere il cavo e il cavo di corrente lontani dall'area di taglio.
- **Durante l'utilizzo dell'apparecchio indossare indumenti idonei e guanti da lavoro. Non afferrare mai l'apparecchio né sollevarlo reggendolo dalla lama di taglio.** Il contatto con la lama di taglio calda può causare lesioni.
- Non utilizzare l'apparecchio in cattive condizioni meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.
- Verificare con attenzione cespugli e siepi e rimuovere tutte le recinzioni in filo metallico, cavi nascosti o altri corpi estranei.
- Tenere la cesoia stringendo saldamente l'impugnatura con una mano. Tenere lontana l'altra mano dalla lama.
- Non utilizzare l'apparecchio ad altezza pavimento, stando su una scala o in una posizione instabile e incerta.
- Non è consentito l'utilizzo di questa macchina da parte di bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carenza esperienza e/ o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore.
- Non usare mai l'apparecchio se nelle vicinanze si trovano bambini o animali.
- **Avvertenza!** Assicurarsi di non toccare alcuna parte mobile e pericolosa e che queste si siano arrestate completamente prima di rimuovere la batteria.
- Non sporgersi eccessivamente e mantenere sempre l'equilibrio, anche inclinandosi. quando si usa l'apparecchio procedere a passo sicuro e a velocità normale, non correre.
- Indossare abbigliamento da lavoro idoneo, ad es. scarpe antinfortunistiche con soles antiscivolo e pantaloni lunghi, resistenti.
- **Controllare periodicamente l'eventuale presenza di usura sulle lame e all'occorrenza affilare.** Lame smussate sovraccaricano l'apparecchio. I danni risultanti non sono coperti dalla garanzia.
- Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
 - prima di allontanarsi dall'apparecchio
 - prima di eliminare le cause di blocco o intasamento
 - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuarvi degli interventi
- Se il dispositivo di taglio entra in contatto con un corpo estraneo o inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica:

- verificare la presenza di parti allentate e stringerle
- cercare eventuali danni
- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Interruttore di accensione/spegnimento (12)**
 - **Accensione:** Premere l'interruttore On/Off
 - **Spegnimento:** Premere di nuovo l'interruttore On/Off
- **Leva di avvio (14)**
 - **Attivare l'apparecchio:** Azionare la leva di avvio due volte entro 0,8 secondi
 - **Chiudere la lama:** Premere la leva di avvio

- **Aprire la lama:** Rilasciare la leva di avvio

Verifica dello stato di carica della batteria

LED	Significato
rosso, arancione, verde	Batteria caricata
rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

1. Premere il tasto (9) accanto alla spia dello stato di carica (10) sulla batteria (8). I LED della spia dello stato di carica indicano lo stato di carica della batteria.
2. Caricare la batteria (8) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (10).

Caricamento della batteria

Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).

Caricamento della batteria

1. Rimuovere la batteria (8) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (8) nel vano del caricabatteria (15).
3. Collegare il caricabatterie (15) ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (15) dalla presa.
5. Estrarre la batteria (8) dal caricabatteria (15).

LED di controllo sul caricabatterie (15)

verde	rosso	Significato
si accende	—	<ul style="list-style-type: none"> • La batteria è completamente carica • pronto (nessuna batteria inserita)
—	si accende	La batteria è in carica

verde	rosso	Significato
—	lampeggia	Batteria surriscaldata
lampeggia	lampeggia	Batteria difettosa

Funzionamento

Lavorare con l'apparecchio

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni! Rispettare le avvertenze seguenti.

- L'apparecchio va utilizzato come una comune cesoia da giardinaggio. Afferrare l'apparecchio guidandolo con una mano sull'impugnatura (6).
- Assicurarsi di tenere la mano libera a sufficiente distanza dall'area di taglio: sussiste pericolo di lesioni!
- L'apparecchio è pensato esclusivamente per i lavori in cui l'utente staziona sul suolo e non su scale o altre superfici instabili.
- Osservare le indicazioni relative allo spessore massimo del ramo (vedere *Dati tecnici*, p. 63)
- Se il materiale da tagliare è troppo spesso o duro, la lama di taglio si riapre da sé dopo la chiusura.

Prima del funzionamento

Eseguire i seguenti passi prima di ogni funzionamento. In questo modo può essere garantito un utilizzo duraturo e affidabile.

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allentati, usurati o danneggiati. Verificare che le viti (5/20) e il dado dell'ingranaggio (3) siano ben saldi.
- Non tagliare con lame smussate oppure usurate (2) poiché ciò sovraccarica motore e meccanismi dell'apparecchio.

Inserimento e rimozione della batteria

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

Inserimento della batteria

1. Fare scivolare la batteria (8) nel supporto batteria (7) lungo la guida.

La batteria si blocca con uno scatto udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (11) della batteria (8).
2. Estrarre la batteria dal supporto batteria (7).

Accensione e spegnimento

Avvertenze

- L'apparecchio può essere utilizzato solo se è inserita la batteria
- Prima di avviare l'apparecchio, è necessario rimuovere il paralama (1).
- L'apparecchio reagisce come una comune cesoia da giardinaggio. Ogni volta che si muove la leva di avvio viene eseguito un taglio. Finché la leva di avvio (14) viene mantenuta premuta, la lama rimane chiusa.
- L'apparecchio dispone di una funzione di **protezione dall'avvio** per impedire che entri inavvertitamente in funzione ed evitare così danni alle persone. Rispettare la procedura di accensione descritta.
- In caso di non utilizzo, l'apparecchio e il LED (13) si spengono completamente in maniera automatica dopo 5 minuti.
- Per informazioni sulla regolazione delle lame o sulla loro sostituzione in caso di usura, consultare il capitolo *"Manutenzione, p. 70"*.

Accensione

1. Per avviare l'apparecchio premere l'interruttore di On/Off (12).
L'apparecchio emette un suono per due volte e il LED (13) si accende di verde fisso.
2. Prima del primo taglio e dopo aver sostituito la batteria, la leva di avvio (14) deve essere azionata per due volte nel giro di 0,8 secondi.

Non appena l'apparecchio è attivato, emette nuovamente un suono. La lama si apre se precedentemente era stata chiusa. Il LED (13) si accende di arancione fisso.

Dopo 30 secondi di inattività, per motivi di sicurezza l'apparecchio passa in modalità stand-by. L'apparecchio emette un suono per due volte e il LED si accende

di verde fisso. Per riutilizzarlo è necessario riattivare l'apparecchio.

3. Se e finché la leva di avvio (14) rimane premuta, la lama rimane chiusa.

Spegnimento

1. Raccomandiamo di mettere fuori servizio l'apparecchio mentre è chiuso. Premere la leva di avvio (14) e mantenerla premuta per 5 secondi.

Lasciando ora la leva di avvio, l'apparecchio emette un suono per due volte e la lama rimane chiusa. Il LED (13) si accende di verde fisso.

2. Per spegnere l'apparecchio, premere l'interruttore On/Off (12). L'apparecchio emette un suono per una volta e il LED verde (13) si spegne.

Trasporto

Avvertenze

- Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria (8). Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Trasportare la cesoia sempre con il paralama (1).
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (6).

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria (8).

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.
NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detersivi o solventi.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni al contatto con la lama. Indossare guanti per maneggiare la lama.

- Tenere pulite le due lame, le aperture di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio. A tal scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

Manutenzione

Sostituire la lama di taglio

Utensili necessari

- Chiave fissa (16)
- Chiave a brugola esagonale (17)
- Chiave Torx (18)

Procedura (Fig. A)

1. Allentare la vite a esagono cavo (5) con l'ausilio della chiave a brugola esagonale (17) e rimuoverla dall'apparecchio assieme all'ingranaggio (4).
2. Rimuovere il dado dell'ingranaggio (3) con l'ausilio della chiave fissa (16).
3. Ribaltare l'apparecchio e svitare entrambe le viti Torx (20) sulla copertura con l'ausilio della chiave Torx (18).
4. Rimuovere la copertura (21) dalla struttura dell'apparecchio.
5. Rimuovere il perno a vite (22) e l'inserto della lama (23).
6. Sostituire la lama di taglio (2).
7. Reinscrivere il perno a vite (22), l'inserto della lama (23) e la nuova lama di taglio (2) nell'apparecchio.



Assicurarsi che l'inserto della lama (23) sia nuovamente esattamente in questa posizione sull'ingranaggio del motore, altrimenti durante l'utilizzo la lama non chiuderà correttamente.

8. Fissare il dado dell'ingranaggio (3). Fissare l'ingranaggio (4) con la vite a esagono cavo (5).

Stringere il dado dell'ingranaggio e la vite esagonale a mano. Posizionare la copertura (21) sulla struttura dell'apparecchio e avvitare con le due viti Torx (20).

9. Fare un **giro di prova**.

Se la lama di taglio (2) non si chiude, il dado dell'ingranaggio (3) e la vite a esagono cavo (5) sono probabilmente troppo strette. Allentare leggermente il dado dell'ingranaggio e la vite a esagono cavo e riprovare.

Regolare la lama

Procedura (Fig. A)

1. Allentare la vite a esagono cavo (5) con una chiave a brugola (17).
2. Stringere saldamente il dado dell'ingranaggio (3) con la chiave fissa (16) finché la lama non balla più lateralmente.
3. Stringere nuovamente la vite a esagono cavo (5).

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- con paralama inserito (1)
- nella custodia fornita in dotazione (19)
- fuori dalla portata dei bambini

La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa fra 15 – 25 °C. Durante la conservazione evitare condizioni estreme di freddo o caldo che comportino una perdita di autonomia della batteria.

Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale), rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente de-

gli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Vige l'obbligo di smaltire batterie guaste oppure esauste nel rispetto dell'ambiente.

- Non aprire le batterie ed evitare danni meccanici. Sussiste pericolo di cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie.
- Per motivi di sicurezza, scaricare le batterie prima di gettarle.
- Coprire i poli per evitare cortocircuiti.
- Smaltire le batterie negli esercizi commerciali o in un centro di raccolta.
- **Batterie danneggiate**

Maneggiare le batterie danneggiate all'esterno prestando molta cautela!

- Non toccare mai le batterie danneggiate con le mani nude.
- Qualora non sia possibile coprire i poli, inserire le batterie singolarmente in un sacchetto di plastica.
- Inserire le batterie danneggiate in un contenitore ignifugo e richiudibile, che possa essere successivamente riempito di sabbia.
- Conferire le batterie danneggiate in un luogo di raccolta con personale specializzato.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Batteria (8) non inserita	<i>Inserimento della batteria, p. 69</i>
	Batteria (8) scarica	Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria)
	Motore difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Interruttore on/off (12)/leva di avvio (14) guasti	
	Interruttore di accensione/spegnimento (12)/leva di avvio (14) non azionata	Accensione (vedere <i>Accensione e spegnimento, p. 69</i>)
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Interruttore on/off (12)/leva di avvio (14) guasti	
Le lame si surriscaldano	Lama (2) non affilata	Sostituire la lama (2) (vedere <i>Sostituire la lama di taglio, p. 70</i>)
	La lama (2) presenta intaccature	Ispezionare la lama (2) o sostituirla (vedere <i>Sostituire la lama di taglio, p. 70</i>)
	Lama (2) sporca	Pulire la lama di taglio (2) (vedere <i>Pulizia, p. 70</i>)
	troppo attrito	Verificare la sede del dado ingranaggio (3) e della vite a esagono cavo (5) (vedere <i>Sostituire la lama di taglio, p. 70 - Ciclo di prova</i>)
LED verde (13) lampeggiante	Batteria (8) scarica	Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria)
	Errore	Rivolgersi al centro di assistenza.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessa-

rio come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Lama di taglio) oppure a danni a parti fragili (ad es. interruttore).

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 494227_2504) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.

- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su parkside-diy.com alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente parkside-diy.com. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 494227_2504 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 494227_2504

MT Assistenza Malta
Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 494227_2504

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 36 01
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 494227_2504

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Tagliarami ricaricabile**

Modello: **PAAS 20-Li B1**

Numero di serie: 000001 – 450000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
31.10.2025



Christian Frank
Mandatario della documentazione

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center, p. 74*

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
1	Paralama	91110230
2/16/17/18	Lama di taglio + Utensile di montaggio: Lama di taglio, Chiave fissa, Chiave a brugola esagonale, Chiave Torx	91110232

Índice de contenido

Introducción.....	76
Uso previsto.....	76
Volumen de suministro/accesorios.....	77
Vista general.....	77
Descripción del funcionamiento.....	77
Datos técnicos.....	77
Indicaciones de seguridad.....	78
Significado de las indicaciones de seguridad.....	78
Gráficos y símbolos.....	78
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	79
Advertencias de seguridad adicionales.....	81
Riesgos residuales.....	82
Preparación.....	82
Elementos de control.....	82
Revisar el nivel de carga de la batería.....	82
Cargar la batería.....	82
Funcionamiento.....	83
Trabajar con el aparato.....	83
Antes del funcionamiento.....	83
Insertar/retirar la batería.....	83
Encendido y apagado.....	83
Transporte.....	84
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	84
Limpieza.....	84
Mantenimiento.....	84
Almacenamiento.....	85
Eliminación/protección del medio ambiente.....	85
Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente.....	85
Localización de averías.....	86
Servicio.....	87
Garantía.....	87
Servicio de reparación.....	88
Service-Center.....	88
Importador.....	88
Traducción de la declaración UE de conformidad.....	89
Piezas de repuesto y accesorios.....	89
Vista explosionada.....	105

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nueva podadora a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Corte de ramas
 Diámetro de las ramas:
 - Madera blanda ≤ 28 mm
 - Madera dura ≤ 15 mm

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la

serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Volumen de suministro/ accesorios

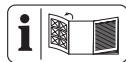
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Tijeras de podar recargables
- Protección de la cuchilla
- Llave combinada (Llave Allen + Llave Torx)
- Llave de boca
- Maletín
- Traducción del manual original

La batería y el cargador no están incluidos.

Vista general



En las páginas desplegadas delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Protección de la cuchilla
 - 2 Hoja de corte
 - 3 Tuerca de rueda dentada
 - 4 Rueda dentada
 - 5 Tornillo Allen
 - 6 Empuñadura
 - 7 Soporte de batería
 - 8 Batería
 - 9 Botón (Indicador de nivel de carga)
 - 10 Indicador de nivel de carga
 - 11 Desbloqueo de la batería
 - 12 Interruptor de encendido/apagado
 - 13 LED
 - 14 Palanca de arranque
 - 15 Cargador
 - 16 Llave de boca
 - 17 Llave Allen (Llave combinada)
 - 18 Llave Torx (Llave combinada)
 - 19 Maletín
- Fig. A**
- 20 Tornillo Torx
 - 21 Tapa

- 22 Perno atornillado
- 23 Inserto de cuchilla

Descripción del funcionamiento

La podadora de baterías cuenta con un motor eléctrico como accionamiento. Durante el proceso de corte, la cuchilla de bypass se mueve de un lado al otro.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Tijeras de podar recargables

.....	PAAS 20-Li B1
Tensión nominal U	20 V =
Peso (sin batería)	957 g
Revoluciones del motor	$\leq 21000 \text{ min}^{-1}$
Diámetro de las ramas	
– Madera dura	$\leq 15 \text{ mm}$
– Madera blanda	$\leq 28 \text{ mm}$
Nivel de presión acústica (L_{pA})	78,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Nivel de presión acústica en el puesto de trabajo del usuario L_{pA}	73,0 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Nivel de potencia acústica (L_{WA})	
– medido	86,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Vibración (a_h)	
– Empuñadura	1,101 m/s^2 ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Batería	Li-Ion
Temperatura	$\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$
– Procedimiento de carga	4 – 40 $^\circ\text{C}$
– Funcionamiento	4 – 50 $^\circ\text{C}$
– Almacenamiento	15 – 25 $^\circ\text{C}$
Batería PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– banda de frecuencias ..	2400 – 2483,5 MHz
– potencia transmitida	$\leq 20 \text{ dBm}$

Indicaciones sobre los valores de ruido y vibraciones

Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados también

pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa. Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la carga de vibraciones durante las condiciones reales de uso. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo, por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga.

X 20 V TEAM

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 A1, PDSL20 B1, PDSL20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



Lea las instrucciones de uso



Utilice protección ocular



¡Peligro de cortes! Sosténgalos firmemente con las manos.



Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Interruptor de encendido/apagado + LED



Para el arranque, accionar la palanca de arranque dos veces en el plazo de 0,8 segundos

Gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

▲ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta

eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.
- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte

giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.

- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
 - g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
 - h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
4. **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
 - b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
 - c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
 - d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instruccio-**

nes que operen dichas herramientas. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.

- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
 - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
 - g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
 - h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
5. **USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS**
- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.
 - b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
 - c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la

batería puede causar quemaduras o un incendio.

- d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.
- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

6. SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

Advertencias de seguridad adicionales

- Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cuchilla. No intente retirar el material cortado ni sostener el material de corte mientras la cuchilla esté en marcha. Un simple descuido al usar el aparato puede provocar lesiones graves.
- Sostenga la tijera por el mango con la cuchilla parada y tenga cuidado de no accionar el interruptor.

- Coloque siempre la protección de la hoja cuando transporte o guarde las tijeras.
- Antes de retirar el material de corte atascado o de mantener el aparato, asegúrese de que todos los interruptores están apagados y se ha retirado o desconectado la batería.
- Sujete la tijera solo por las zonas de la empuñadura aisladas ya que la cuchilla puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos.
- Mantenga todos los cables de red y demás cables alejados del área de corte.
- **Cuando trabaje con el aparato, use vestimenta apropiada y guantes de trabajo. Nunca toque el aparato por la cuchilla de corte o no lo levante por la cuchilla de corte.** El contacto con la cuchilla de corte puede provocar lesiones.
- No utilice el aparato si hace mal tiempo, sobre todo si existe el peligro de tormenta eléctrica.
- Inspeccione atentamente los setos y arbustos y elimine todas las alambradas, cableados ocultos y demás cuerpos extraños.
- Sostenga la tijera del mango con una mano. Mantenga su otra mano alejada de la cuchilla.
- Utilice el aparato a la altura del suelo, no estando parado sobre una escalera, o en un lugar inseguro o inestable.
- No está permitido el uso del aparato por parte de niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, así como con insuficiente experiencia y conocimientos, o por personas que no estén familiarizadas con las instrucciones. La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario.
- Nunca utilice el aparato si hay niños o animales cerca.
- ¡Advertencia! Tenga cuidado de no tocar ninguna de las piezas móviles que entrañan peligro antes de haber retirado las baterías y las piezas móviles y peligrosas se hayan detenido por completo.
- No se estire demasiado, y mantenga el equilibrio en todo momento, también en las pendientes. Siempre pise con seguridad, y camine, no corra al utilizar el aparato.

- Lleve siempre ropa de trabajo apropiada, como calzado resistente con suela antideslizante y pantalones largos y resistentes.
- **Se debe comprobar con regularidad si la cuchilla presenta desgaste y afilarla de nuevo en caso necesario.** Las cuchillas desafiladas sobrecargan el aparato. La garantía no cubre los daños derivados de ello.
- Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
 - cada vez que deje el aparato;
 - antes de retirar bloques u obstrucciones;
 - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato.
- Si el dispositivo de corte toca un cuerpo extraño o el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente:
 - compruebe si hay piezas sueltas y, en ese caso, apriételas;
 - observe si presenta algún desperfecto;
- **Utilice sólo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Interruptor de encendido/apagado (12)**
 - **Encendido:** Pulsar el botón de encendido/apagado
 - **Apagado:** Pulsar de nuevo el botón de encendido/apagado
- **Palanca de arranque (14)**
 - **Activar el aparato:** Accionar la palanca de arranque dos veces en el plazo de 0,8 segundos
 - **Cerrar la cuchilla:** Presionar la palanca de arranque
 - **Abrir la cuchilla:** Soltar la palanca de arranque

Revisar el nivel de carga de la batería

Ledes	Significado
rojo, naranja, verde	Batería cargada
rojo, naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

1. Presione la tecla (9) al lado del indicador del nivel de carga (10) de la batería (8). Los LED del indicador del nivel de carga muestran el nivel de carga de la batería.
2. Cargue la batería (8) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (10).

Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no lo deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

Cargar la batería

1. Extraiga la batería (8) del aparato.
2. Introduzca la batería (8) en el receptáculo del cargador (15).
3. Conecte el cargador de la batería (15) a un enchufe.
4. Cuando esta se haya cargado, desconecte de la corriente el cargador de la batería (15).
5. Saque la batería (8) del cargador (15).

LEDs de control en el cargador (15)

verde	rojo	Significado
se ilumina	—	<ul style="list-style-type: none"> • La batería está completamente cargada • listo (ninguna batería introducida)
—	se ilumina	La batería se está cargando
—	parpadea	Batería sobrecalentada
parpadea	parpadea	Batería defectuosa

Funcionamiento

Trabajar con el aparato

▲ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones!

Observe las siguientes indicaciones.

- El aparato debe utilizarse como una podadora tradicional. Agarre el aparato con una mano en el mango (6).
- Tenga cuidado de que su mano libre esté a una distancia suficiente del área de corte: ¡peligro de cortaduras!
- El aparato está diseñado exclusivamente para trabajar de pie sobre el suelo y no sobre una escalera u otra superficie inestable.
- Tenga en cuenta los grosores máximos de la rama (véase *Datos técnicos*, p. 77)
- Si el material que se va a cortar es demasiado grueso o duro, la hoja de corte vuelve a abrirse automáticamente después de cerrarse.

Antes del funcionamiento

Realice regularmente los siguientes pasos antes de cada uso. Así se garantiza que podrá hacer un uso duradero y seguro.

- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos

visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Revise que los tornillos (5/20) y la tuerca de la rueda dentada (3) están apretados a mano.

- No corte con una cuchilla sin filo o desgastada (2), porque puede sobrecargar el motor y la transmisión de su aparato.

Insertar/retirar la batería

▲ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

Insertar la batería

1. Deslice la batería (8) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería (7).
La batería encaja de manera audible.

Retirar la batería

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (11) en la batería (8).
2. Retire la batería del soporte de la batería (7).

Encendido y apagado

Indicaciones

- El aparato solo puede funcionar con la batería colocada .
- Antes de poner en funcionamiento el aparato, retire la protección de la cuchilla (1).
- El aparato reacciona como una podadora tradicional. Por cada movimiento de la palanca de arranque se hace un corte. Mientras mantenga presionada la palanca de arranque (14) la cuchilla permanece cerrada.
- El aparato cuenta con una **protección anti-arranque**, para evitar una puesta en marcha involuntaria y por lo tanto daños personales. Tenga en cuenta el proceso de encendido descrito.
- Si no se utiliza, el aparato se apaga por completo automáticamente después de 5 minutos; el LED (13) se apaga.
- Para obtener información sobre la sustitución de una cuchilla desafilada y el

ajuste de la cuchilla, consulte el capítulo «Mantenimiento, p. 84».

Encender

1. Presione el interruptor de encendido/apagado (12) para poner en marcha el aparato.
El aparato emite dos pitidos y el LED (13) se ilumina en verde de forma continua.
2. Antes del primer corte y después de cambiar la batería deberá accionar dos veces la palanca de arranque (14) en el plazo de 0,8 segundos.
En cuanto se activa el aparato, vuelve a emitir un pitido. La cuchilla se abre si antes estaba cerrada. El LED (13) se ilumina en naranja de forma continua.
Tras 30 segundos de inactividad, el aparato pasa al modo de espera por razones de seguridad. El aparato emite dos pitidos y el LED se ilumina en verde de forma continua. Debe reactivar el aparato para volver a utilizarlo.
3. La cuchilla se cierra si usted presiona la palanca de arranque (14) y mientras la mantenga presionada.

Apagar

1. Recomendamos poner fuera de servicio el aparato en estado cerrado. Presione la palanca de arranque (14) y manténgala presionada por 5 segundos.
El aparato emite dos pitidos y la cuchilla se mantiene cerrada si suelta ahora la palanca de arranque. El LED (13) se ilumina en verde de forma continua.
2. Presione el interruptor de encendido/apagado (12) para apagar el aparato. El aparato pita una vez y el LED verde (13) se apaga.

Transporte

Indicaciones

- Apague el aparato y extraiga la batería (8). Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Transporte siempre la tijera con la protección de la cuchilla (1).
- Transporte el aparato siempre por el mango (6).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería (8).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones al tocar la cuchilla. Utilice guantes cuando manipule la cuchilla.

- Mantenga limpias las dos cuchillas, las aberturas de ventilación y la carcasa del motor del aparato. Para ello, utilice un trapo húmedo o un cepillo.

Mantenimiento

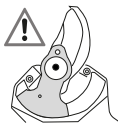
Cambiar la hoja de corte

Herramientas necesarias

- Llave de bocal (16)
- Llave hexagonal (17)
- Llave Torx (18)

Procedimiento (Fig. A)

1. Afloje el tornillo hexagonal (5) con ayuda de la llave hexagonal (17) y retírelo del aparato junto con la rueda dentada (4).
2. Retire la tuerca de la rueda dentada (3) con ayuda de la llave de boca (16).
3. Gire el aparato y retire los dos tornillos Torx (20) de la tapa con la llave Torx (18).
4. Retire la cubierta (21) de la carcasa del aparato.
5. Retire el perno atornillado (22) y el inserto de la cuchilla (23).
6. Cambie la hoja de corte (2).
7. Inserte de nuevo en el aparato el perno atornillado (22), el inserto de la cuchilla (23) y la nueva hoja de corte (2).



Procure que el inserto de la cuchilla (23) quede colocado de nuevo exactamente en esta posición sobre la rueda dentada del accionamiento ya que, de lo contrario, la cuchilla no se cerrará correctamente al utilizarla.

8. Fije la tuerca de la rueda dentada (3). Fije la rueda dentada (4) con el tornillo hexagonal (5).
Apriete firmemente la tuerca de la rueda dentada y el tornillo hexagonal. Coloque la cubierta (21) en la carcasa del aparato y fije la cubierta con los dos tornillos Torx (20).
9. Realice una **prueba de funcionamiento**. Si la cuchilla de corte (2) no se cierra, es posible que la tuerca de la rueda dentada (3) y el tornillo hexagonal (5) estén demasiado apretados. Afloje ligeramente la tuerca de la rueda dentada y el tornillo hexagonal e inténtelo de nuevo.

Ajustar la cuchilla

Procedimiento (Fig. A)

1. Suelte el tornillo hexagonal (5) con ayuda de la llave hexagonal (17).
2. Apriete la tuerca de la rueda dentada (3) con la llave de boca (16) hasta que la cuchilla ya no se mueva hacia los lados.
3. Vuelva a apretar el tornillo hexagonal (5).

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato y los accesorios:

- limpios
- secos
- protegidos contra el polvo
- con la protección de la cuchilla puesta (1)
- en el maletín suministrado (19)
- fuera del alcance de los niños

La temperatura de almacenamiento de la batería y del aparato debe oscilar entre 15 – 25 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Está obligado a desechar las baterías defectuosas o gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente.

- No abra las baterías y evite que sufran daños mecánicos. Existe peligro de cortocircuito y podrían desprenderse vapores que irritan las vías respiratorias.
- Por razones de seguridad, descargue las baterías antes de desecharlas.
- Cubra los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos.

- Deseche las baterías en un punto de venta o en un punto de recogida.
- **Baterías dañadas**
¡Manipule con especial cuidado las baterías dañadas externamente!
 - No toque las baterías dañadas con las manos desnudas.
- Si no puede cubrir los polos con cinta adhesiva, introduzca las baterías individualmente en una bolsa de plástico.
- Introduzca las baterías dañadas una a una en un recipiente no inflamable y con cierre que se pueda llenar de arena.
- Entregue las baterías dañadas a un punto de recogida con personal especializado.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Batería (8) no insertada	<i>Insertar la batería, p. 83</i>
	Batería (8) descargada	Cargar la batería (observar el manual de instrucciones independiente de la batería y del cargador)
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Interruptor de encendido/apagado (12)/palanca de arranque (14) defectuoso/a	
	Interruptor de encendido/apagado (12)/palanca de arranque (14) no accionado/a	Encender (véase <i>Encendido y apagado, p. 83</i>)
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Diríjase al centro de servicio.
	Interruptor de encendido/apagado (12)/palanca de arranque (14) defectuoso/a	
Las cuchillas se calientan	Cuchilla (2) sin filo	Sustituir la cuchilla (2) (véase <i>Cambiar la hoja de corte, p. 84</i>)
	La cuchilla (2) tiene mellas	Comprobar la cuchilla (2) o sustituir (véase <i>Cambiar la hoja de corte, p. 84</i>)
	Cuchilla (2) sucia	Limpiar la cuchilla de corte (2) (véase <i>Limpieza, p. 84</i>)
	Exceso de fricción	Comprobar el asiento de la tuerca de la rueda dentada (3) y del tornillo Allen (5) (véase <i>Cambiar la hoja de corte, p. 84 - prueba de funcionamiento</i>)
El LED verde (13) parpadea	Batería (8) descargada	Cargar la batería (observar el manual de instrucciones independiente de la batería y del cargador)
	Error	Diríjase al centro de servicio.

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Hoja de corte) o los daños en las piezas frágiles (p. ej.: interruptor).

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 494227_2504) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono**. O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en parkside-diy.com en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, expés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y

asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494227_2504, podrá abrir el manual de instrucciones.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro

de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 494227_2504

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Tijeras de podar recargables**

Modelo: **PAAS 20-Li B1**

Número de serie: 000001 – 450000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
31.10.2025

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 88

Pos. nº	Nombre	Nº de pedido
1	Protección de la cuchilla	91110230
2/16/17/18	Hoja de corte + Herramienta de montaje: Hoja de corte, Llave de boca, Llave hexagonal, Llave Torx	91110232

Índice

Introdução.....	90
Utilização correta.....	90
Material fornecido/acessórios.....	91
Vista geral.....	91
Descrição do funcionamento.....	91
Dados técnicos.....	91
Indicações de segurança.....	92
Significado das indicações de segurança.....	92
Pictogramas e símbolos.....	92
Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas.....	93
Indicações de segurança adicionais.....	95
Riscos residuais.....	96
Preparação.....	96
Elementos de comando.....	96
Verificar o estado de carga da bateria.....	96
Carregar bateria.....	96
Operação.....	97
Trabalhar com o aparelho.....	97
Antes da colocação em funcionamento.....	97
Inserir e remover a bateria.....	97
Ligar e desligar.....	97
Transporte.....	98
Limpeza, manutenção e armazenamento.....	98
Limpeza.....	98
Manutenção.....	98
Armazenamento.....	99
Eliminação/proteção do ambiente.....	99
Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta.....	99
Localização de erros.....	100
Assistência.....	100
Garantia.....	100
Assistência de reparação.....	102
Service-Center.....	102
Importador.....	102
Tradução do original da declaração de conformidade UE.....	102
Peças sobresselentes e acessórios.....	103
Vista explodida.....	105

Introdução

Queremos parabenizá-lo pela compra da sua nova tesoura de poda a bateria (seguidamente designado de aparelho ou ferramenta elétrica).

Acabou de adquirir um aparelho de elevada qualidade. A qualidade deste aparelho foi verificada durante a produção, sendo o mesmo submetido a uma verificação final. A funcionalidade do seu aparelho está assim assegurada.



Este manual de instruções faz parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes em relação à segurança, utilização e eliminação. Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho. Utilize o aparelho apenas como descrito e para a utilização indicada. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do aparelho a terceiros.

Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Corte de ramos
Diâmetro da haste:
 - Madeira macia ≤ 28 mm
 - Madeira dura ≤ 15 mm

O aparelho deve ser usado apenas por adultos. Jovens acima dos 16 anos podem usar o aparelho apenas sob supervisão.

É proibida a utilização do aparelho com chuva ou em ambientes húmidos.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

Material fornecido/acessórios

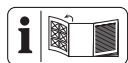
Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.

Elimine o material de embalagem adequadamente.

- Corta ramos a bateria
- Bainha da lâmina
- Chave combinada (Chave sextavada + Chave Torx)
- Chave de bocas
- Mala de transporte
- Tradução do manual original

A bateria e o carregador não estão incluídos.

Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro e traseiro.

- 1 Bainha da lâmina
- 2 Lâmina de corte
- 3 Porca de engrenagem
- 4 Engrenagem
- 5 Parafuso sextavado interno
- 6 Punho
- 7 Suporte de bateria
- 8 Bateria
- 9 Botão (Indicação de estado de carga)
- 10 Indicação de estado de carga
- 11 Desbloqueio da bateria
- 12 Interruptor de ligar/desligar
- 13 LED
- 14 Alavanca de arranque
- 15 Carregador
- 16 Chave de bocas
- 17 Chave sextavada (Chave combinada)
- 18 Chave Torx (Chave combinada)
- 19 Mala de transporte
- Fig. A**
- 20 Parafuso Torx

- 21 Cobertura
- 22 Cavilhas de aperto
- 23 Inserção da lâmina

Descrição do funcionamento

A tesoura de poda a bateria atua com o acionamento de um motor elétrico. No processo de corte, a lâmina move-se para a frente e para trás.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

Dados técnicos

Corta ramos a bateria PAAS 20-Li B1

Tensão nominal U 20 V =

Peso (sem bateria) 957 g

Velocidade $\leq 21000 \text{ min}^{-1}$

Diâmetro da haste

– Madeira dura $\leq 15 \text{ mm}$

– Madeira macia $\leq 28 \text{ mm}$

Nível de pressão sonora (L_{pA})

..... 78,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Nível de pressão sonora no posto de trabalho do operador L_{pA} 73,0 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Nível de potência sonora (L_{WA})

– medido 86,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Vibração (a_h)

– Punho $1,101 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Bateria Li-Ion

Temperatura $\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Processo de carregamento $4 - 40 \text{ }^\circ\text{C}$

– Funcionamento $4 - 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Armazenamento $15 - 25 \text{ }^\circ\text{C}$

Bateria PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– banda de frequências .. 2400 – 2483,5 MHz

– potência emitida $\leq 20 \text{ dBm}$

Indicações relativamente a valores de ruído e de vibrações

Os valores totais de emissão de vibrações e os valores de emissão de ruídos indicados foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem, em comparação com ferramentas elétricas, ser usados com outro. Os valores totais de vibrações e os valores de emissão de ruídos indicados também podem ser usados como estimativa provisória do esforço.

⚠ ATENÇÃO! Os valores de emissão de vibrações e de ruídos podem divergir dos valores de indicação durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo do modo como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente do tipo de peça trabalhada.. É necessário determinar medidas de segurança para proteção do operador que se baseiam na estimativa da carga de vibrações durante as condições de utilização reais. Devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação (por exemplo, as horas em que a ferramenta elétrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

X 20 V TEAM

O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

Recomendamos-lhe a utilizar este aparelho apenas com as seguintes baterias: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Recomendamos-lhe a carregar estas baterias com os seguintes carregadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1.

Dados técnicos da bateria e do carregador: Ver instruções em separado.

Indicações de segurança

Esta secção contém as indicações básicas de segurança ao utilizar o aparelho.

⚠ ATENÇÃO! Danos físicos e materiais resultantes do manuseamento indevido da bateria. Respeite as instruções de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização correta, incluídas no manual de instruções da sua bateria e do seu carregador da série **X 20 V TEAM**. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Significado das indicações de segurança

⚠ PERIGO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A con-

sequência são ferimentos físicos graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO! Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

⚠ CUIDADO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

AVISO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

Pictogramas e símbolos

Pictogramas no aparelho



O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.



Ler manual de instruções



Usar proteção ocular



Perigo de ferimentos por corte! Mantenha as mãos à distância.



É proibida a utilização do aparelho com chuva ou em ambientes húmidos.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.



Interruptor de ligar/desligar + LED



Para iniciar, acionar a alavanca de arranque duas vezes no período de 0,8 segundos

Pictogramas no manual de instruções



Atenção!

Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas

▲ ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica alimentada a eletricidade (com cabo) ou ferramenta elétrica alimentada a bateria (sem fio).

1. SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras são propícias a causar acidentes.
- b) **Não deve utilizar ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.
- c) **Mantenha as crianças e os transeuntes afastados enquanto opera uma ferramenta elétrica.** Distrações podem provocar a perda de controlo.

2. SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) **As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca deve modificar de forma alguma a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra (aterradas).** As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou aterradas, tais como tubos, radiadores, gamas e refrigeradores.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou aterrado.
- c) **Não exponha as ferramentas elétricas a chuva ou a condições húmidas.** A entrada de água numa ferramenta elétrica irá aumentar o risco de choque elétrico.
- d) **Não deve danificar o cabo. Nunca deve utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.**

Mantenha o cabo longe do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.

- e) **Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.** A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- f) **Se o funcionamento de uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) de alimentação protegida.** A utilização de um dispositivo de corrente residual (RCD) reduz o risco de choque elétrico.

3. SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Preste atenção, observe o que está a fazer e opere uma ferramenta elétrica com bom senso. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção durante a operação de ferramentas elétricas pode provocar danos corporais graves.
- b) **Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção ocular.** O equipamento de proteção, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva utilizados em condições apropriadas reduzirão os danos corporais.
- c) **Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor de carga está na posição de desligado antes de ligar à fonte de alimentação e/ou bateria, de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor de carga ou ligar à alimentação ferramentas elétricas que tenham o interruptor de carga ligado é propício a causar acidentes.
- d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave inglesa ou uma chave deixada encaixada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em danos corporais.
- e) **Não exceda os limites. Mantenha sempre os pés bem apoiados e o equilíbrio adequado.** Isto permite um

melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- f) **Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupas longe de peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.
 - g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são devidamente utilizados.** A utilização de recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
 - h) **Não deixe que a familiaridade adquirida com a utilização frequente de ferramentas lhe permita tornar-se complacente e ignorar os princípios de segurança das ferramentas.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
- 4. UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS**
- a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica adequada irá fazer o trabalho melhor, e de uma forma mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.
 - b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor de carga não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor de carga é perigosa e deve ser reparada.
 - c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria, se esta for removível, da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios, ou armazenar ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque accidental da ferramenta elétrica.
 - d) **Armazene ferramentas elétricas paradas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções possam operar a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
 - e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique**

se há desajustamento ou ligação de peças móveis, rutura de peças e qualquer outra condição que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados devido a ferramentas elétricas com uma má manutenção.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas, com a devida manutenção, têm menos probabilidades de se ligarem e são mais fáceis de controlar.
 - g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e pontas da ferramenta, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.
 - h) **Mantenha as pegas e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e gordura.** As pegas e as superfícies de agarrar escorregadias não permitem um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.
- 5. UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS A BATERIA**
- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de baterias pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.
 - b) **Utilize ferramentas elétricas apenas com baterias especificamente designadas.** A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e de incêndio.
 - c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como cliques para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos, que possam fazer uma ligação de um terminal a outro.** O curto-circuito dos terminais da bateria em conjunto pode causar queimaduras ou um incêndio.
 - d) **Em condições abusivas, o líquido pode ser ejetado da bateria; evite o contacto. Se o contacto ocorrer acidentalmente, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, pro-**

cure também ajuda médica. O líquido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
 - f) **Não exponha baterias ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar uma explosão.
 - g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperatura fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
6. **SERVIÇO DE MANUTENÇÃO**
- a) **O serviço de manutenção da sua ferramenta elétrica deve ser efetuado por um técnico de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja assegurada.
 - b) **Nunca faça a reparação de baterias danificadas.** O serviço de manutenção de baterias só deve ser executado pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

Indicações de segurança adicionais

- Mantenha todas as partes do corpo afastadas das lâminas. Não tente remover o material cortado ou segurar o material a ser cortado enquanto as lâminas estiverem em funcionamento. Um momento de distração durante a utilização pode dar origem a ferimentos graves.
- Transporte a tesoura pelo punho com a lâmina imobilizada e certifique-se de que não aciona nenhum botão.
- Para transportar ou armazenar, monte sempre a tesoura na bainha da lâmina.
- Certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e a bateria está desconectada/retirada antes de remover o

material cortado preso ou realizar a manutenção do aparelho.

- Segure o aparelho apenas nas superfícies isoladas do punho, pois a lâmina pode entrar em contacto com cabos elétricos invisíveis.
- Mantenha todos os cabos de alimentação e outros cabos afastado da zona de corte.
- **Ao trabalhar com o aparelho, usar vestuário e luvas de trabalho apropriados. Nunca pegue o aparelho pela lâmina de corte nem o levante pela lâmina de corte.** O contacto com a lâmina de corte pode provocar ferimentos.
- Não utilize o aparelho com mau tempo, especialmente se houver risco de trovoadas.
- Inspeccione cuidadosamente as sebes e os arbustos e elimine todos os fios ou outros corpos estranhos.
- Segure a tesoura com uma mão no punho. Mantenha a segunda mão afastada da lâmina.
- Utilize o aparelho à altura do solo e nunca se estiver em cima de uma escada ou num local inseguro ou instável.
- Não deve ser permitida a operação da máquina a crianças ou pessoas com limitações corporais, sensoriais ou mentais, com falta de experiência e conhecimento ou pessoas que não estão familiarizadas com as instruções. As normas locais podem ditar uma limitação de idade para o utilizador.
- Nunca utilize o aparelho com crianças ou animais na proximidade.
- Aviso! Tenha atenção para não tocar em peças em movimento perigosas, antes de ter retirado as baterias e as peças em movimento e perigosas terem parado completamente.
- Procure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio, mesmo em encostas. Mantenha sempre uma posição estável e não se desloque ou caminhe enquanto estiver a utilizar o aparelho.
- Use vestuário de trabalho adequado, calçado robusto com sola antiderrapante e calças compridas e resistentes.
- **A lâmina deve ser verificada regularmente para despiste de desgaste e amolagem.** As lâminas de corte rombas

sobrecarregam o aparelho. Danos daí resultantes não estão ao abrigo da garantia.

- Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente imobilizadas
 - sempre que abandonar o aparelho,
 - antes de soltar bloqueios ou remover obstruções,
 - antes de verificar, limpar ou efetuar trabalhos no aparelho
- Se o dispositivo de corte entrar em contacto com corpos estranhos ou o aparelho começar a vibrar muito é necessário realizar imediatamente uma verificação do mesmo:
 - verifique se existem peças soltas e aperte-as.
 - localize os danos
- **Utilize apenas acessórios recomendados pela PARKSIDE.** Acessórios inadequados podem causar choques elétricos ou incêndio.

Riscos residuais

Mesmo que o aparelho seja manuseado de acordo com as instruções, mantêm-se alguns riscos residuais. Relativamente à construção e à versão deste aparelho podem surgir os seguintes perigos:

- Problemas de saúde, originados pelas vibrações na mão e no braço, se o aparelho for utilizado por um longo período de tempo ou se não for utilizado corretamente e a manutenção não for realizada devidamente.
- Ferimentos por corte

⚠ ATENÇÃO! Perigo devido ao campo eletromagnético gerado enquanto o aparelho está em funcionamento. O campo pode, em determinadas situações, influenciar ativamente ou passivamente implantes médicos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de operar o aparelho.

Preparação

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não coloque a bateria no aparelho até que este esteja completamente preparado para ser utilizado.

Elementos de comando

Antes de operar o aparelho, familiarize-se com os elementos de comando.

- **Interruptor de ligar/desligar (12)**
 - **Ligar:** Pressionar o botão de Ligar/Desligar
 - **Desligar:** Pressionar novamente o botão de Ligar/Desligar
- **Alavanca de arranque (14)**
 - **Ativar o aparelho:** Acionar a alavanca de arranque duas vezes no período de 0,8 segundos
 - **Fechar a lâmina:** Pressionar a alavanca de arranque
 - **Abriu a lâmina:** Soltar a alavanca de arranque

Verificar o estado de carga da bateria

LEDs	Significado
vermelho, laranja, verde	Bateria carregada
vermelho, laranja	Bateria parcialmente carregada
vermelho	A bateria deve ser carregada

1. Pressione a tecla (9) junto ao indicador do estado de carga (10) da bateria (8). Os LED do estado de carga da bateria indicam o estado de carga da mesma.
2. Carregue a bateria (8) apenas quando acender o LED vermelho do indicador do estado de carga (10).

Carregar bateria

Consulte também o manual de instruções do carregador.

Indicações

- Deixe arrefecer uma bateria aquecida antes de a carregar.
- Não exponha a bateria a radiação solar intensa por um período prolongado, nem a coloque em cima de aquecedores (máx. 50 °C).

Carregar bateria

1. Retire a bateria (8) do aparelho.
2. Coloque a bateria (8) no compartimento de carga do carregador de baterias (15).
3. Ligue o carregador de baterias (15) a uma tomada.

- Após o carregamento, desligue o carregador de baterias (15) da rede de alimentação.
- Retire a bateria (8) do carregador de baterias (15).

LEDs de controlo no carregador (15)

verde	vermelho	Significado
ilumina-se	—	<ul style="list-style-type: none"> Bateria totalmente carregada Pronto (sem bateria colocada)
—	ilumina-se	A carregar bateria
—	pisca	A bateria está sobreaquecida
pisca	pisca	Bateria defeituosa

Operação

Trabalhar com o aparelho

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos! Observe as instruções seguintes.

- O aparelho é utilizado como uma tesoura de poda convencional. Segure o aparelho com uma mão no punho (6).
- Assegure-se de que a mão disponível tem um afastamento suficiente em relação à zona de corte – Perigo por ferimento de corte.
- O aparelho destina-se a todos os trabalhos em que o utilizador se encontra em solo firme e não em cima de uma escada ou qualquer outra superfície instável.
- Observe a espessura máxima para ramos (ver *Dados técnicos, Pág. 91*)
- Se o material a cortar for demasiado espesso ou duro, a lâmina de corte abre automaticamente após ter sido fechada.

Antes da colocação em funcionamento

Antes de cada colocação em funcionamento, realize os seguintes passos. Assim fica garantido um aproveitamento duradouro e fiável.

- Verifique o aparelho antes de cada utilização quanto a deficiências visíveis como peças soltas, gastas ou danificadas. Verifique o aperto manual dos parafusos (5/20) e a porca da engrenagem (3).
- Não corte com lâminas rombas ou gastas (2), pois sobrecarregará o motor e a engrenagem do seu aparelho.

Inserir e remover a bateria

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não coloque a bateria no aparelho até que este esteja completamente preparado para ser utilizado.

AVISO! Perigo de danos! Uma bateria pode danificar o aparelho e a bateria.

Colocar a bateria

- Deslize a bateria (8) ao longo da calha guia para o suporte da bateria (7). A bateria engata audivelmente.

Retirar a bateria

- Pressione e mantenha o desbloqueio da bateria (11) junto à bateria (8).
- Retire a bateria do suporte da bateria (7).

Ligar e desligar

Indicações

- O aparelho só pode ser operado com uma bateria .
- Antes de ligar o aparelho deve retirar a bainha da lâmina (1).
- O aparelho reage como uma tesoura de poda convencional. Por movimento da alavanca de arranque é feito um corte. Enquanto a alavanca de arranque (14) for mantida premida, a lâmina permanece fechada.
- O aparelho possui uma **proteção contra acionamento** que evita o acionamento inadvertido e consequentes ferimentos. Observe o processo de acionamento descrito.
- Em caso de não utilização, o aparelho desliga-se automaticamente decorridos 5 minutos e o LED (13) apaga.
- As informações em relação à troca de uma lâmina romba e ao ajuste da lâmina constam no capítulo «*Manutenção, Pág. 98*».

Ligar

- Para ativar o aparelho, pressione o botão de Ligar/Desligar (12). O aparelho emite dois sinais sonoros e o LED (13) fica permanentemente aceso a verde.
- Antes do primeiro corte e sempre que seja substituída a bateria, acionar a alavanca de arranque (14) duas vezes no espaço de 0,8 segundos.

Assim que o aparelho estiver ativo, emite novamente um sinal sonoro. A lâmina abre, caso tenha estado fechada. O LED (13) fica permanentemente aceso a laranja.

Por motivos de segurança, decorridos 30 segundos de não utilização, o aparelho comuta para o modo Standby. O aparelho emite dois sinais sonoros e o LED fica permanentemente aceso a verde. Para reutilizar deve ativar novamente o aparelho.

3. A lâmina não fecha enquanto a alavanca de arranque estiver pressionada (14).

Desligar

1. Recomendamos que o aparelho seja colocado fora de serviço em estado fechado. Pressione a alavanca de arranque (14) e mantenha durante 5 segundos.

O aparelho emite dois sinais sonoros e a lâmina permanece fechada se soltar agora a alavanca de arranque. O LED (13) fica permanentemente aceso a verde.

2. Prima o botão de Ligar/Desligar (12) para desligar o aparelho. O aparelho emite um sinal sonoro e o LED (13) apaga.

Transporte

Indicações

- Desligue o aparelho e retire a bateria (8). Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente imobilizadas.
- Transporte a tesoura sempre com a bainha da lâmina (1).
- Transporte o aparelho sempre pelo punho (6).

Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Proteja-se durante os trabalhos de manutenção e limpeza. Desligue o aparelho e retire a bateria (8).

Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

Limpeza

⚠ ATENÇÃO! Choque elétrico! Nunca limpe o aparelho com jato de água.

AVISO! Perigo de danos. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Não utilize soluções de limpeza nem solventes.

⚠ CUIDADO! Perigo de ferimentos em caso de contacto com a lâmina. Usar luvas ao manusear lâminas.

- Mantenha as duas lâminas, a ranhura de ventilação, a carcaça do motor e os punhos do aparelho limpos. Utilize um pano húmido ou uma escova.

Manutenção

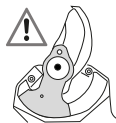
Substituir a lâmina de corte

Ferramentas necessárias

- Chave de bocas (16)
- Chave sextavada (17)
- Chave Torx (18)

Procedimento (Fig. A)

1. Desaperte o parafuso de sextavada (5) com a ajuda da chave sextavada (17) e retire-o com a engrenagem (4) do aparelho.
2. Retire a porca da engrenagem (3) com a ajuda de uma chave de bocas (16).
3. Vire o aparelho ao contrário e solte os dois parafusos Torx (20) da cobertura com a ajuda da chave Torx (18).
4. Retire a cobertura (21) do corpo do aparelho.
5. Retire a cavilha de aperto (22) e o alojamento da lâmina (23).
6. Substitua a lâmina de corte (2).
7. Volte a colocar a cavilha de aperto (22), o alojamento das lâminas (23) e a lâmina de corte nova (2) novamente no aparelho.



Certifique-se de que o alojamento das lâminas (23) fica na exata posição em cima da engrenagem, caso contrário a lâmina não fecha corretamente durante a utilização.

8. Fixe a porca da engrenagem (3). Fixe a engrenagem (4) com o parafuso de sextavado interior (5). Aperte a porca da engrenagem e o parafuso de sextavado interior à mão. Coloque a cobertura (21) no corpo do aparel-

ho e fixe a cobertura com os dois parafusos Torx (20).

9. Fazer um **ensaio**.

Se a lâmina de corte não fechar (2), significa provavelmente que a porca da engrenagem (3) e o parafuso de sextavado interior (5) estão demasiado apertados. Solte ligeiramente a porca da engrenagem e o parafuso de sextavado interior e tente novamente.

Ajustar a lâmina

Procedimento (Fig. A)

1. Solte o parafuso de sextavado (5) com a ajuda da chave sextavada (17).
2. Aperte firmemente a porca da engrenagem (3) com a chave de bocas (16) até que a lâmina deixe de ser movimentar lateralmente.
3. Apertar de novo o parafuso de sextavado interior (5).

Armazenamento

Guardar sempre o aparelho e os acessórios:

- limpos
- secos
- protegidos do pó
- com a bainha da lâmina colocada (1)
- na mala de transporte fornecida (19)
- fora do alcance de crianças

A temperatura de armazenamento da bateria e do aparelho situa-se entre 15 – 25 °C. Durante o armazenamento, evite o frio ou o calor extremos, para que a bateria não perca desempenho.

Se o aparelho for armazenado durante um período mais longo (p. ex., durante o inverno), retire a bateria do aparelho (manual de instruções separado para bateria e carregador).

Eliminação/proteção do ambiente

Retire a bateria do aparelho e coloque o aparelho, a bateria, os acessórios e a embalagem no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta



Não coloque a bateria no lixo doméstico, no lume (perigo de explosão) ou em água. As baterias danificadas podem causar danos ao meio-ambiente e à sua saúde ao libertarem vapores ou líquidos nocivos.

Tem a obrigação de eliminar as baterias danificadas ou gastas de forma ambientalmente correta.

- Não abra as baterias e evite danos mecânicos. Existe o risco de um curto-circuito e podem sair vapores que irritam o trato respiratório.
- Por motivos de segurança, as baterias devem ser descarregadas antes de serem eliminadas.
- Cole os polos, para evitar a ocorrência de curto-circuitos.
- Entregue as baterias no estabelecimento comercial ou em pontos de recolha adequados.

• Baterias danificadas

As baterias com danos exteriores devem ser manuseadas com especial cuidado!

- Não deve tocar em baterias danificadas com as mãos.
- Caso não consiga colar os polos, deve colocar as bateria individualmente em sacos de plástico.

- Coloque as baterias danificadas num recipiente não combustível, com fecho, que possa ser cheio de areia.
- Entregue as baterias danificadas num ponto de recolha que tenha pessoal especializado para o efeito.

Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falhas:

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Bateria (8) não colocada	<i>Colocar a bateria, Pág. 97</i>
	Bateria (8) descarregada	Carregar bateria (ver instruções de utilização separadas para bateria e carregador)
	Motor danificado	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
	Botão de ligar/desligar (12)/alavanca de arranque (14) danificado(a)	
	Botão de ligar/desligar (12)/alavanca de arranque (14) não ligado	Ligar (ver <i>Ligar e desligar, Pág. 97</i>)
Aparelho trabalha com interrupções	Mau contacto interior	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
	Botão de ligar/desligar (12)/alavanca de arranque (14) danificado(a)	
Lâminas aquecem	Lâmina (2) romba	Substituir a lâmina (2) (ver <i>Substituir a lâmina de corte, Pág. 98</i>)
	Lâmina (2) tem cortes	Verificar ou substituir a lâmina (2) (ver <i>Substituir a lâmina de corte, Pág. 98</i>)
	Lâmina (2) suja	Limpar a lâmina de corte (2) (ver <i>Limpeza, Pág. 98</i>)
	Demasiada fricção	Verificar o assentamento da porca de engrenagem (3) e parafuso sextavado interior (5) (ver <i>Substituir a lâmina de corte, Pág. 98 - Ensaio</i>)
LED verde (13) intermitente	Bateria (8) descarregada	Carregar bateria (ver instruções de utilização separadas para bateria e carregador)
	Erro	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.

Assistência

Garantia

Cara cliente, caro cliente,

Recebe 3 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de três anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia re-

quer que, no prazo de três anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

Duração da garantia e reclamações ao abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste (p. ex. Lâmina de corte) ou danos em peças quebráveis (Interruptor p. ex.).

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo. O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à

mão (IAN 494227_2504) como comprovativo de compra.

- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto do manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na parkside-diy.com categoria **Apoio ao Cliente**.
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.



Em parkside-diy.com pode consultar e descarregar muitos outros manuais de instruções. Com o código QR acede diretamente a parkside-diy.com. Selecione o seu país e procure as instruções de utilização com a ferramenta de pesquisa. Através da introdução da referência (IAN) 494227_2504 pode abrir o manual de instruções.

Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.

Indicação: Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.

- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

Service-Center



Assistência Portugal

Tel.: 800 849 131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 494227_2504

Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANHA

www.grizzlytools.de

Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Corta ramos a bateria**

Modelo: **PAAS 20-Li B1**

Número da série: 000001 – 450000

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

EN 62841-1:2015/A11:2022

PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANHA

31.10.2025

Christian Frank

Mandatário para documentação

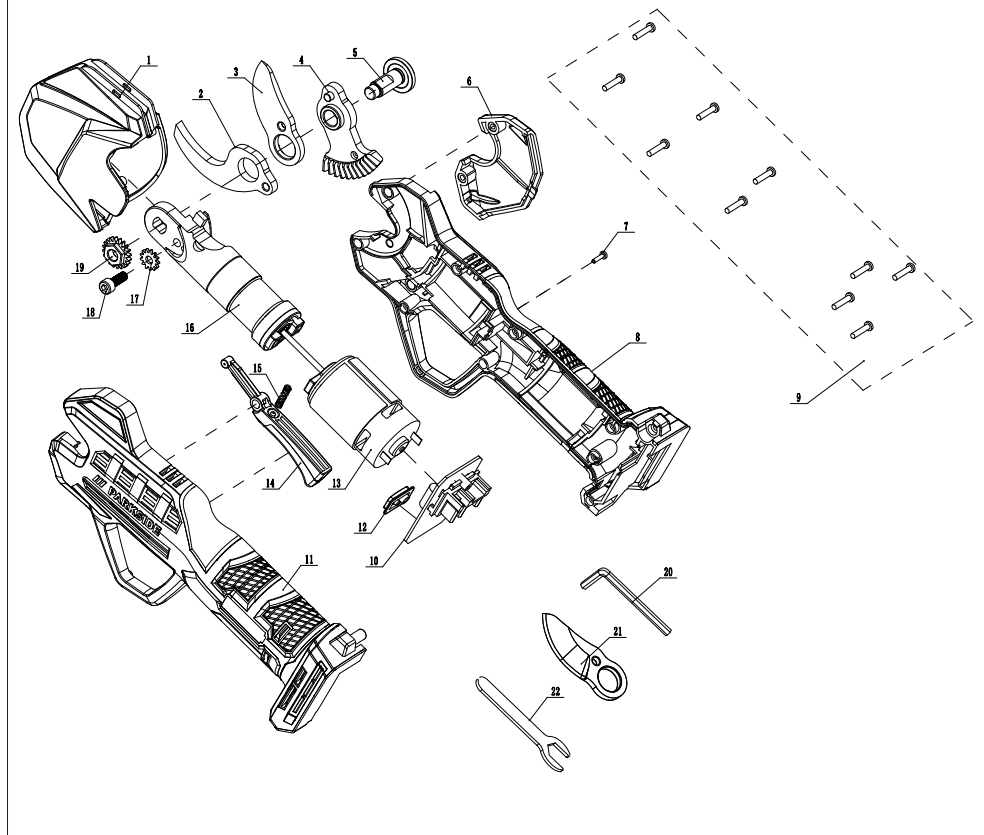
Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar www.grizzlytools.shop. Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o Service-Center, Pág. 102

Pos. nº	Nome	N.º de encomenda
1	Bainha da lâmina	91110230
2/16/17/18	Lâmina de corte + Ferramenta de montagem: Lâmina de corte, Chave de bocas, Chave sextavada, Chave Torx	91110232


Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Vista explodida

PAAS 20-Li B1



informativ • informative • informatif • informatief • informativo



 **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Imported for GB market by:
Lidl Great Britain Ltd, Lidl House,
14 Kingston Road, Surbiton, KT5 9NU

Stand der Informationen • Last Information • Ver-
sion des informations • Versione delle informazioni
• Estado de las informaciones • Stand van de in-
formatie • Estado das informações: 06/2025
Ident.-No.: 72035339062025-1



IAN 494227_2504

1 